

Kullanma kilavuzu

E9 Recorder



CE 0051

Euronda[®]

Sayın Doktor,

Her şeyden önce **firmamızın ürettiği sterilizatör E9'u satın alarak bize verdiğiniz güven için Size teşekkür etmek isteriz.**

Bizim Firmamız, bu ekipman hakkında tüm bilgi ve açıklamalar sunmak ve onunla ilgili tüm sorularınıza cevap vermek üzere hizmetinizdedir.

Cihazın doğru kullanımı için cihazı kullanmadan önce bu el kitabını çok dikkatli okumanız gerektiğini lütfen unutmayın. Ürettiğimiz ekipmanlar geçerli olan genel güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmektedir. Ürünlerimiz, öngörülen talimatlara göre kullanıldıkları taktirde operatör için herhangi bir tehlike oluşturmamaktadır. Ayrıca, Euronda S.p.A şirketinin işbu kılavuzun tercüme metinlerinin hatalı veya eksik yorumlanmasına ilişkin tüm sorumluluklardan muaf olduğu hatırlatılmaktadır: anlaşmazlık durumunda, sadece İtalyanca metin esas alınacaktır.

Kârlı bir iş yapmanız dileklerimizle, bu el kitabının kopyalanmasının yasak olduğunu ve sürekli teknolojik araştırmalar sebebiyle cihazın teknik özelliklerinin önceden uyarı yapılmadan değişikliğe uğratılabildiğini Size hatırlatmak isteriz.

EURONDA S.p.A.

GİRİŞ

BÖLÜM 1	5
1.1 GARANTİ	5
BÖLÜM 2	6
2.1 YÖNETMELİK REFERANSLARI	6
2.2 PERSONEL ÖZELLİKLERİ.....	6
2.3 KİTAPÇIĞIN KULLANIMI VE SAKLANMASI.....	6
2.4 KİTAPÇIĞI OKUMAK: SEMBOLLER VE ANLAMLARI	7
2.5 YENİ KİTAPÇIK SURETİNE NASIL SAHİP OLUNUR.....	7
BÖLÜM 3	8
3.1 GENEL GÜVENLİK UYARILARI.....	8
3.2 ÖNGÖRÜLEN KULLANIM	9
3.3 GÜVENLİK DÜZENLERİ.....	9
3.4 KALAN RİSKLER	11
3.5 ÜRÜN ÜZERİNDEKİ GÜVENLİK İŞARETLERİ.....	11
3.6 KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR (KKD).....	11
BÖLÜM 4	12
4.1 AMBALAJ EBATLARI VE AĞIRLIĞI	12
4.2 TESLİM ALMA VE TAŞIMA	12
4.3 AMBALAJ İÇİNDEKİLER	12
4.3.1 Opsiyonel düzenler (Ayrıca EK 10'a bakınız)	12
BÖLÜM 5	13
5.1 CİHAZIN TANIMLANMASI.....	13
5.1.1 Ön unsurlar.....	13
5.1.2 Arka öğeler	13
5.1.3 Üst öğeler	14
5.2 TALEP EDİLEN TOPLAM ALAN.....	15
5.3 TEKNİK VERİLER VE GÜRÜLTÜ.....	16
5.3.1 Belirleme plakası	17
5.3.2 Ses seviyesi	17
5.4 ENTEGRE YAZICI	17
5.4.1 Entegre yazıcı	17
BÖLÜM 6	19
6.1 ÇALIŞMA ORTAMI: YERLEŞTİRME	19
6.2 CİHAZIN KURULUMU	20
6.3 ELEKTRİK BAĞLANTISI.....	21
6.4 İLK ÇALIŞTIRMA	22
6.5 KONTROL PANELİNİN KULLANILMASI.....	22
6.5.1 Kontrol panelinin kullanılması	22
6.6 KURULUM MENÜSÜ	23
6.7 KOL YUVASI IŞIKLANDIRMA DİNAMİĞİ.....	23
6.8 TANKLAR: SU DOLUM VE BOŞALTIM TALİMATLARI	23
BÖLÜM 7	27
7.1 PROGRAM MENÜSÜ	27
7.2 BİR STERİLİZASYON DEVRİNİN SEÇİMİ	28
7.2.1 Bir devrin başlatılması, uygulanması ve sonu.....	29
7.2.2 İşlem parametreleri hakkında bilgi	31

7.3	BİR TEST SEÇİMİ.....	32
7.3.1	Bir testin başlatılması, uygulanması ve sonu.....	33
7.4	DEVİRİN VEYA TESTİN MANÜEL DURDURULMASI.....	34
7.4.1	Sterilizasyon aşamasından önce veya işlem esnasında bir devirin manüel durdurulması.....	34
7.4.2	Sterilizasyon aşamasından sonra bir devirin manüel durdurulması.....	35
7.5	ELEKTRİK KESİNTİSİ (BLACK OUT).....	35
7.6	BİR ALARMIN SEBEP OLDUĞU KESİNTİ SONRASINDA CİHAZIN YENİDEN ÇALIŞTIRILMASI.....	35
7.7	AYARLAR MENÜSÜ.....	35
7.7.1	Tarih ve saat ayarı.....	36
7.7.2	Son gün ayarı.....	36
7.7.3	Operatör ayarı.....	36
7.7.4	Yazdırma tipi ayarı.....	37
7.7.5	Yeniden etiket yazdırma işletmesi.....	37
7.7.6	Dil ayarı.....	37
7.7.7	Bilgiler.....	37
7.7.8	Kullanıcı belirlemesi aracılığıyla yükün serbest bırakılması.....	38
7.8	BİLGİSAYAR İLE KOMÜNİKASYON.....	39
7.9	UZUN SÜRELİ DURDURMA.....	39
BÖLÜM 8	.....	40
8.1	E-MEMORY YAZILIMI.....	40
8.1.1	Minimum sistem gereksinimleri.....	40
8.1.2	E-Memory yazılımının kurulumu.....	40
8.1.3	Kullanıcı arabirimi.....	41
8.1.4	Genel uyarılar.....	42
8.2	YAZILIM KONFIGÜRASYONU.....	43
8.2.1	Operatörlerin işletilmesi.....	43
8.3	SD KARTININ YERLEŞTİRİLMESİ VE ÇIKARILMASI.....	44
BÖLÜM 9	.....	46
9.1	GÜVENLİK UYARILARI.....	46
9.2	OLAĞAN BAKIM.....	46
9.2.1	Periyodik bakım.....	49
9.2.2	Kilit sisteminin ayarlanması.....	50
9.3	OLAĞANÜSTÜ BAKIM.....	51
9.3.1	Pas oluşumu.....	52
BÖLÜM 10	.....	53
10.1	HURDAYA ÇIKARMA TALİMATLARI.....	53
10.2	DEVİR.....	53
EK 1	.....	54
	Aletleri sterilizasyona hazırlama.....	54
EK 2	.....	55
	Paketleme.....	55
EK 3	.....	56
	Yükü yerleştirme.....	56
EK 4	.....	57
	Sterilize edilen aletlerin boşaltımı ve muhafazası.....	57
EK 5	.....	58

Programların tanımlanması	58
EK 6	60
Testlerin tanımlanması	60
EK 7	63
Devirlerin onaylanması	63
EK 8	64
Proses suyunun kalitesi	64
EK 9	65
Sorunların çözümü	65
EK 10	71
Opsiyonel düzenlerin tanımlanması	71

BÖLÜM 1

1.1 GARANTİ BELGELERİ

Euronda, garanti sertifikası üzerinde belirtilen koşullara göre, işbu kılavuzda belirtilen bilgilere uygun şekilde kullanıldıkları takdirde, kendi ürettiği tüm cihazların kalitesini garanti eder.

Garanti, www.euronda.com/myeuronda sitesine kayıttan da görülen, cihazın son kullanıcıya satıldığı tarihten itibaren başlar.

Şikayet durumunda, cihazın sicil numarasının belirtildiği satın alma faturası üzerinde yazan tarih geçerli kabul edilecektir.

NOT: orijinal ambalajın saklanması ve cihazın her nakliyesinde bu ambalajın kullanılması tavsiye edilir. Farklı bir ambalajın kullanılması nakliye esnasında üründe hasara neden olabilir.

BÖLÜM 2

2.1 YÖNETMELİK REFERANSLARI

E9 doymuş buharlı Sterilizatör.

Su buharlı sterilizatör aşağıda yer alan Kurul Direktiflerinin tüm zorunlu gereklilikleriyle uyumludur:

14/06/93 tarihli 93/42/EEC ve 2007/47/EC, IIb sınıfı Tıbbi Cihaz Direktifi - **CE** 0051

ayrıca ulusal standartlara uygunlaştırılmış aşağıdaki uluslar arası standartlarla da uyumludur:

EN 13060

EN 61010-2-040

EN 61326

Kazan

Kazan aşağıdaki standartlarla uyumludur:

EN 13445

ayrıca aşağıda yer alan Kurul Direktiflerinin tüm zorunlu gereklilikleriyle uyumludur:

29/05/1997 tarihli 97/23/EC Basıncılı Kaplar Direktifi - Kategori II–D1 - **CE** 0497

2.2 PERSONEL ÖZELLİKLERİ

Cihazın kullanımından ve bakımından sorumlu personel aşağıdaki özelliklere sahip olmalıdır:

- işbu kılavuzun içeriğini anlamaya yetecek genel kültür;
- cihaza ve kurulmuş olduğu yere ilişkin bilgi;
- hijyen, iş kazalarını önleme ve teknik kurallara ilişkin bilgi.

Cihazın kullanımından ve bakımından sorumlu olan başlıca kişiler aşağıda belirtilmiştir.

OPERATÖR kullanım amacı doğrultusunda fiziksel olarak cihazı kullanan kişidir.

YETKİLİ BİRİM cihazın kullanımından, rutin bakımından ve operatörün eğitiminden sorumlu kişi veya gruptur.

Yetkili birim cihazın kurulumu, çalışması ve kullanımının getirdiği yükümlülüklerden yasal olarak sorumludur.

2.3 KİTAPÇIĞIN KULLANIMI VE SAKLANMASI

İşbu el kitabı aşağıdaki seri ve model cihazları ilgilendirir:

Seri	Model
E9 INSPECTION® RECORDER	11580
	11581

Bu kitapçık ürünün bir parçasıdır ve kolaylıkla danışılabilmesi için cihaza yakın bir yerde bulundurulmalıdır. Bu kitapçık aşağıdaki bilgileri içerir:

- doğru kurulum;
- cihazın güvenli ve etkin çalıştırılması;
- sürekli ve rutin bakım.

Cihaz bu kitapçıkta yer alan prosedürlere uygun bir biçimde ve sadece üretim amacı doğrultusunda kullanılmalıdır. Cihazın kullanıldığı Ülkede yürürlükteki işçi güvenliğine ilişkin yönetmeliklerin bilindiği ve uygulandığı varsayılmaktadır.

Kitapçık çalışanların kolayca erişebileceği güvenli bir yerde muhafaza edilmelidir; ayrıca özenli kullanılmalıdır. Kitapçığın içeriğinin herhangi bir biçimde çıkarılması, yeniden yazılması veya değiştirilmesi yasaktır.

Cihazla birlikte verilen resimler ve herhangi bir doküman, Euronda S.p.A. şirketine ait olduklarından ve tüm hakları saklı olduğundan, üçüncü kişilere ifşa edilemez.




Metin ve resimlerin kısmen de olsa çoğaltılması yasaktır.

Euronda S.p.A.'nın önceki üretimleri veya kitapçıkları güncelleme zorunluluğu olmaksızın ve önceden haber vermeksizin cihaz ya da kullanma kitapçığında değişiklik veya iyileştirme yapma hakkı saklıdır. Bu kitapçıkta yer alan bilgiler, özellikleri Bölüm 5.3.1 "Belirleme plakasında belirtilen cihaza ilişkindir. Cihazın satılması durumunda, yeni sahibine işbu kitapçık ile birlikte teslim edilmelidir. İmalatçı cihazın yeni sahibine ilişkin bilgilendirilmelidir (bkz. Böl. 11.2 'Devir').

2.4 KİTAPÇIĞI OKUMAK: SEMBOLLER VE ANLAMLARI

Bu kitapçıkta tanımların, notların, vb.nin yanında semboller yer almaktadır.

Bu semboller önemli not ya da açıklamalara okuyucunun dikkatini çekmek için kullanılmıştır. Anlamları aşağıda açıklanmıştır.

SEMBOL	TANIM
	GÜVENLİK AÇISINDAN SON DERECE ÖNEMLİ BİLGİ Bu sembol operatörün güvenliği için özellikle önemli kavramlara okuyucunun dikkatini çekmek için kullanılmıştır.
	BİLGİ VE ÖNLEMLER Bu sembol genel bilgileri ve tavsiyeleri işaret eder.
	MUTLAK YASAK Bu sembol belirtilen işlemi yapmanın kesinlikle yasak olduğunu gösterir. Bu yasağa uymamak operatör veya cihazda ciddi zararlara yol açabilir.

Kitapçık bölümlere ve alt bölümlere ayrılmıştır; şekiller ilişkin oldukları bölüm numarasını izleyen sıralı numaralarla gösterilirler. Örn. Şek. 3.4-1 (bölüm 3.4'e ilişkin şekil 1).

2.5 YENİ KİTAPÇIK SURETİNE NASIL SAHİP OLUNUR

Eğer kitapçık kaybolur veya yok edilirse, yeni sureti için Euronda S.p.A'ya başvurulmalıdır. Aşağıdaki bilgiler temin edilmelidir:

- cihazın modeli ve seri numarası;
- kitapçığın yeni suretinin gönderileceği isim ve adres.

Talebinizi aşağıdaki adrese gönderiniz:

EURONDA SPA
Via dell'Artigianato, 7
I - 36030 Montecchio Precalcino
Vicenza - Italy
Tel. +39 (0)445 329811
Fax +39 (0)445 865246
E-mail info@euronda.com

BÖLÜM 3

3.1 GENEL GÜVENLİK UYARILARI



Cihazı kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini dikkatlice okuyunuz. Bunlara uyulmaması cihazda kaza veya zararlara yol açabilir.

- Cihazı kullanmadan önce, operatör tüm kumandaları ve çalışmalarını kusursuz bir biçimde anlamış olmalıdır.
- Operatör cihazın kullanımına yönelik güvenlik kurallarının farkında olmalı ve nasıl uygulanacağını bilmelidir.
- Operatör cihaza uygulanan ve bu kitapçıkta yer alan tüm işaretleri ve nasıl uygulanacaklarını bilmelidir.
- Operatör cihazı kendi inisiyatifi doğrultusunda çalıştırmamalı ya da kendi sorumluluğunda bulunmayan işlemleri uygulamamalıdır.
- Yetkili birim cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ve bakımı için operatörün bilgilendirilmesini ve profesyonel eğitim almasını sağlamalıdır; özellikle bu bilgilerin doğru şekilde algılandıklarından emin olmalıdır.
- Özel bir kılavuz içinde cihaza yakın bir yere yerleştirilmesi gereken, atmosfere salınan patojen malzemelere ilişkin acil durum prosedürüne özellikle dikkat edilmelidir.
- Herhangi bir arıza veya muhtemel tehlikeli bir durumla karşılaşıldığında, operatör derhal durumu yetkili birime BİLDİRMELİDİR.
- Güvenlik düzenlerini çıkarmak veya etkisiz hale getirmek kesinlikle yasaktır.
- Cihazın doğru gerilimle beslendiğinden emin olunmalıdır.
- Tesisin topraklamasının yapıldığından ve kurulduğu Ülkede yürürlükte olan kurallarla uyumlu olduğundan emin olun.
- Cihazı asla sökmeyin.
- Gerilimi kesmeden dış karteri çıkarmayın: cihaz fanlar ve ısıtma organları gibi habersiz etkin kılınabilecek gerilimli kısımlar içerir.
- Yüksek iç gerilimler çok tehlikelidir.
- Elektrik enerjisini kesmenin mümkün olmaması durumunda, şebeke şalteri üzerinde işlem görün ve, bu şalterin bakım görevlisinden uzakta bulunması veya görülebilir olmaması durumunda, şalteri "OFF" üzerine getirin ve bir kilitle bloke edin veya, alternatif olarak, elektrik panosunu anahtarla kilitleyip anahtarları üzerinizde taşıyın; her halükarda gerilimin kesildiğinden emin olun.
- Cihazın yerleştirildiği alan temiz ve kuru tutulmalıdır.
- Plastik kısımlar ve etiketler üzerinde solvent kullanmayın.
- Makine üzerindeki etiketler çıkarılmamalıdır. Gerektiğinde yenileri istenmelidir.
- Cihazın elektriğe bağlı olmadığından emin olduktan sonra nemli bir bez ile temizleyin (cihazı tekrar kullanmadan önce nemli olmadığından emin olun).
- Cihazın üzerine kısa devreye ve korozyona neden olacak herhangi bir sıvı ya da su dökülmemelidir.
- Cihaza asla ıslak ellerle veya cihazın üzerinde sıvı mevcut ise dokunmayın, ve elektrikli cihazların kullanılmasına yönelik tüm önlemlere daima uyun.
- Cihaz patlayıcı gaz veya buhar ihtiva eden ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Cihazı darbe veya güçlü titreşim gibi aşırı mekanik baskılara maruz bırakmayın.
- Çıkan buhardan yanma tehlikesi olduğundan (bkz. **böl. 3.4 "Kalan Riskler"**) kapı açılırken üzerinde veya önünde durmayın.
- Boşaltım tankındaki kullanılmış su veya sterilize edilecek malzeme ile temas eden parçalar kirli atıklar ihtiva edebilir, bu nedenle, mikrop kapma riskini önlemek için, tahliye ve taşıma işlemleri esnasında koruyucu lateks eldivenler giyilmesi tavsiye edilir (bkz. **böl. 6.8 "Tanklar: su dolun ve boşaltım talimatları"** ve **böl. 3.4 "Kalan riskler"**).
- Cihazı her taşıma işleminden önce, her iki su deposunu da boşaltın. Teçhizatın bulunan özel drenaj borusunu kullanın ve tahliye bilgilerine uyun (bkz **böl. 6.8 "Tanklar: su dolun ve boşaltım talimatları"**).
- Tüm malzemeler, sterilizasyona sokulmadan önce, yürürlükteki yönetmeliklere göre işlenmelidir.

3.2 ÖNGÖRÜLEN KULLANIM

Su buharlı sterilizatör E9: tıpta, diş hekimliğinde, veterinerlikte ve podolojide kullanılan ve 121°C ve 134°C arasında su buharı ile sterilize edilebilecek cihazların sterilizasyonu için tasarlanmış ve geliştirilmiş bir cihazdır.

Cihaz sadece kalifiye kişiler tarafından profesyonel kullanımlar içindir. Cihaz sadece ve sadece tasarlanmış olduğu amaç doğrultusunda kullanılmalıdır.



Üretici cihazın doğru şekilde çalıştırılmaması, uygunsuz kullanımı veya uygun bakımının yapılmaması durumlarında meydana gelebilecek olası kırılmalardan, yaralanmalardan veya cihazın arızalı çalışmasından sorumlu tutulamaz.

3.3 GÜVENLİK DÜZENLERİ


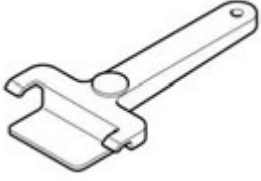
Elektrik güvenliği

Tanım	Etki
Cihazı kısa devreye karşı koruyan çift kutuplu termik koruyuculu şalter	Ana elektrik beslemesini kesilir
Kısa devreye karşı elektronik kart koruması: hem transformatör hem düşük-gerilim devresi kendinden korumalıdır.	Bir ya da daha fazla düşük gerilim devresi kesilir.

Termik koruma

Tanım	Etki
Cihazın termik koruması: anormal bir aşırı ısınma meydana geldiğinde cihaz kapanır.	Öndeki manüel termostat sıfırlanmadığı müddetçe cihazı tekrar çalıştırmak mümkün değildir.
Vakum pompası otomatik bir termostat ile korunur.	Soğumaya imkan tanıyan geçici kesinti
Titreşim pompası termik sigorta ile korunur.	Elektrik devresi kesilir, termik sigortayı değiştirmek gerekir.
Buhar jeneratörü koruması için manüel termostat	Jeneratör üzerine yerleştirilmiş termostat sıfırlanıncaya kadar buhar jeneratörünün elektrik beslemesi kesilir.
Cihazı aşırı basınca karşı koruyan PED 97/23/EC standardı ile uyumlu güvenlik valfi.	Buhar boşaltılarak basınç oranı güvenli bir seviyeye çekilir

Mekanik tipte güvenlik düzenleri

Tanım	Etki
Kapı güvenlik mikro anahtarı: kapının doğru kapatılmasını sağlar	Kapı pozisyonunun hatalı olduğunu belirten mesaj belirir
Kapı kilit mikro anahtarı: kilitleme sisteminin doğru pozisyonunu gösterir	Kapının kilitlenmediğini gösterir
Kapı kilit sistemi: kapının kazaen açılmasını önleyen elektro-mekanik düzendir	Cihaz çalışırken kapının açılmasını önler.  Kapı güvenlik kilidiyle kapıyı açmaya çalışmak kilitleme sistemine ciddi hasarlar verebilir.
Ekstraktör kolu: Cihazın iç kesimleriyle temas edilmesini önler. 	Sterilize edilmiş aletleri içeren tepsilerin çıkarılması esnasında oluşabilecek yanma riskini önler.

Kontrol düzenleri

Tanım	Etki
Basınç seviyeleme: devir esnasında manüel kesinti veya alarm ve/veya uyarılar durumunda, sistemi normal basınç değerlerine getirir.	Sterilizasyon kabini içindeki basınç seviyesi dengesi otomatik olarak sağlanır
Tamamen mikro işlemci tarafından idare edilen proses parametreleri değerlendirme sistemi	Sterilizasyon esnasında bir hata ile karşılaşılması halinde, çalışmakta olan program hemen durdurulur ve alarm verilmesi sağlanır.
Düzenin sürekli denetlenmesi: sterilizatör komponentleri çalışma esnasında sürekli olarak denetlenirler	Herhangi bir hata durumunda alarm ve/veya uyarı mesajlarının verilmesi sağlanır.



Cihazın güvenlik düzenlerini çıkarmak, değiştirmek, kurcalamak veya herhangi bir biçimde etkisiz hale getirmek kesinlikle yasaktır. Euronda S.p.A. yukarıdaki talimata uyulmaması halinde meydana gelebilecek her türlü kişisel kazalara ve cihazda meydana gelebilecek zarar ve arızalara karşı sorumluluğu reddeder.



Güvenlik sistemlerinin etkinliğini periyodik olarak kontrol edin (bkz. Böl. 10 'Bakım').

3.4 KALAN RİSKLER

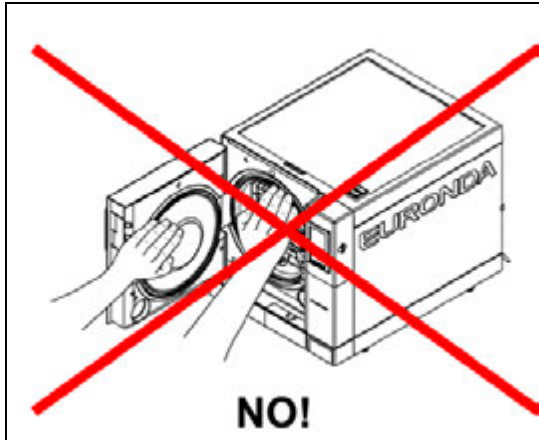
Operatör, normal bir sterilizasyon devri esnasında, makinenin doğası gereği tamamen ortadan kaldırılamayacak bazı risklere maruz kalır.

- Kirlenme tehlikesi.

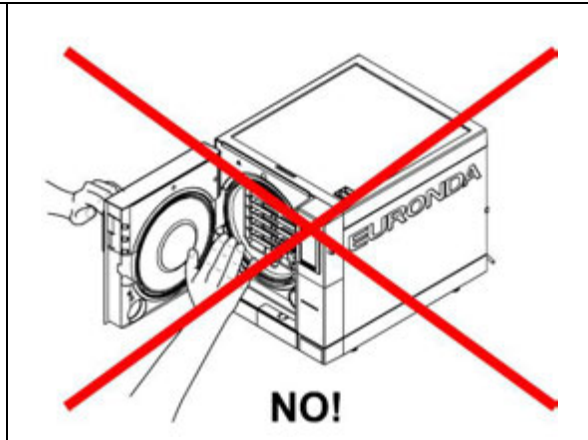
Sterilizasyon yapılmaması veya olası bir arıza durumunda, kullanılan su ve yük ile dolaylı da olsa temas etmiş olabilecek parçalar mikrop bulaştırabilecek atıklar ihtiva edebilir. Yetkili Birim operatörün cihazı nasıl güvenli bir biçimde kullanacağını öğretmelidir.

- Yanma tehlikesi.

1. Sterilizatör sterilizasyon devrini bitirip, kapı sterilize edilmiş aletleri çıkarmak için açıldığında, kazanın içi ve kapının iç kısmı halen çok sıcaktır. Yanmayı önlemek için bu bölümlere direkt olarak dokunmaktan kaçının (Şek. 3.4-1). Özel ekstraktör aletini kullanın (bkz. Böl. 3.3 "Güvenlik düzenleri").
2. Kapağı açtığınızda dışarı çıkan buhardan yanabileceğiniz için kapağın üzerine eğilmeyin veya önünde durmayın (Şek. 3.4-2).



Şek. 3.4-1



Şek. 3.4-2

- Kirlenme tehlikesi.

Tahliye deposundaki kullanılmış su kirli atıklar içerebilir: tahliye işlemlerini gerçekleştirmek için koruyucu lateks eldivenler kullanın (bkz. Böl. 3.6).

- Ellerde yaralanma tehlikesi. Cihaz bir sterilizasyon devri uygulamıyor olsa da, mekanik, ısıtıcı veya gerilimli kısımları besleniyor olabilir. **Gerilimi kesmeden dış karteri çıkarmayın.**

- Elektrik çarpma tehlikesi. Cihaz üzerinde herhangi bir müdahale gerçekleştirmeden önce daima gerilimi kesin. 3.3 'Güvenlik düzenleri' bölümünde belirtilen kişisel koruyucu donanımları kullanın.

3.5 ÜRÜN ÜZERİNDEKİ GÜVENLİK İŞARETLERİ

Ürün üzerindeki güvenlik sembolleri:

<p>ATTENZIONE : PRIMA DI APRIRE TOGLIERE LA TENSIONE CAUTION : DISCONNECT VOLTAGE BEFORE OPENING ATTENTION : AVANT D'OUVRIR, ENLEVER EA TENSION ACHTUNG : VOR DEM OFFNEN STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN CUIDADO : ANTES DE ABRIR DESCONECTAR LA TENSION CUIDADO : ANTES DE ABRIR TIRAR A TENSÃO</p>	<p>DİKKAT: KARTERİ AÇMADAN ÖNCE ELEKTRİK BAĞLANTISINI KESİN</p>
	<p>DİKKAT: SICAK YÜZEY</p>

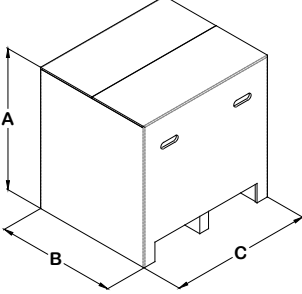
Bu işaretler çıkartılmamalı, kapatılmamalı ya da tahrip edilmemelidir.

3.6 KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR (KKD)

- Koruyucu lateks eldivenler.

BÖLÜM 4

4.1 AMBALAJ EBATLARI VE AĞIRLIĞI

	Ambalaj ebatları:	
	A = 680 mm	
	B = 555 mm	
	C = 680 mm	
	Toplam ambalaj ağırlığı:	
	11580	11581
56 kg	59 kg	
Şek. 4.1-1		

4.2 TESLİM ALMA VE TAŞIMA



Ürün teslimatında ambalajın bütün olduğunu kontrol edin (ambalajı sonraki nakliyeler için saklayın). Ambalajı açın ve aşağıdakileri kontrol edin:

- tedarik edilen teçhizatın teknik spesifikasyonlara uygun olduğunu (Böl. 4.3 “Ambalaj içindekiler”);
- görünen bir hasarın bulunmadığını.

Eğer herhangi bir parçanın eksik ya da hasarlı olduğu fark edilirse, hemen nakliyeciyi, dış deposu veya Euronda S.p.A. şirketini tüm detayları bildirerek haberdar edin.

Ambalajlı cihaz Böl. 6.1 “Çalışma ortamı: yerleştirme” (Şek. 6.1-1) bölümünde belirtilenlere uygun şekilde taşınabilir.

4.3 AMBALAJ İÇİNDEKİLER

Tanım	Spesifikasyonlar	Adet
Su buharlı sterilizatör E9	Sterilizatör 11580 – Sterilizatör 11581	1
Tepsi	Anodize alüminyum delikli tepsi	5
Tepsi taşıyıcı desteği	Paslanmaz çelikten 5 gözlü destek	1
Ekstraktör maşası	Tepsi çıkarmaya yarayan maşa	1
Ayar levyesi	Kapı ayar levyesi	1
Drenaj borusu	Hızlı rakorlu şeffaf PVC boru	2
Kullanma talimatları kitapçığı	İşbu kitapçık	1
Yazıcı rulosu		10
Garanti sertifikası		1
Hızlı kullanım şeması		1
Kurulum şeması		1
Test raporu		1
Uygunluk beyanı	Sterilizatör:  0051	1
	Kazan:  0497	1

4.3.1 Opsiyonel düzenler (Ayrıca EK 10'a bakınız)

Tanım	Spesifikasyonlar	Adet
Aquafilter	Otomatik su tedariki için harici deiyonizer	1

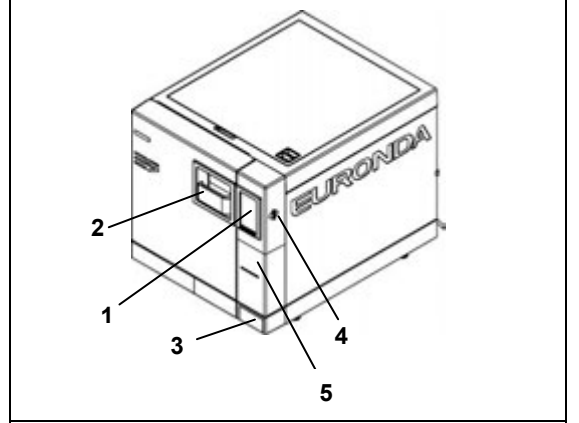
BÖLÜM 5

5.1 CİHAZIN TANIMLANMASI

E9: poşetli veya poşetsiz aletleri sterilize etmekte kullanılan tam otomatik doymuş buharlı sterilizatör.

5.1.1 Ön unsurlar

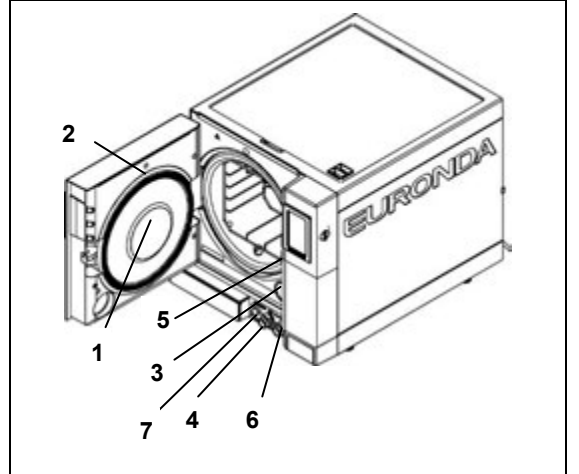
1. Dokunmatik (touch) ekran: cihazın tüm işlevlerini düzenleme, görüntüleme ve işletme imkanı sunar. Muhtelif tuşların işlevleri 6.5 'Kontrol panelinin kullanılması' bölümünde açıklanmıştır.
2. Led lambalı yuvaya yerleştirilmiş kapı açma kolu.
3. Genel şalter kapağı: genel şaltere ve bir seriyal servis kapısına erişim imkanı sunar.
4. SD kart yuvası: bu deliğe, makine tarafından gerçekleştirilen devir verilerini hafızasında saklayan SD kartı yerleştirilir.
5. Entegre termik yazıcı (bkz. Böl. 5.4 "Entegre yazıcı").



Şek. 5.1.1-1

Kapı açıldığında ön düzen öğeleri

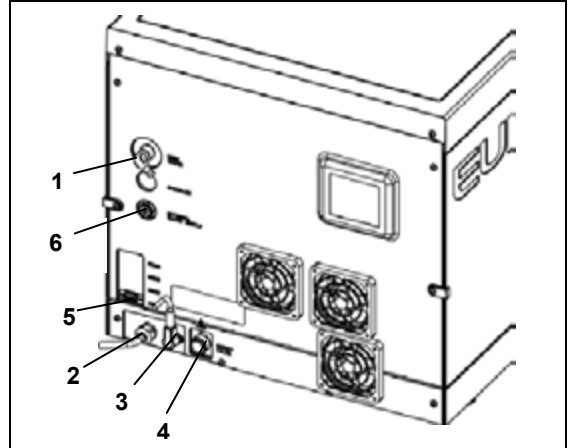
1. Kapama kapağı.
2. Conta.
3. Bakteri filtresi.
4. Kullanılmış su boşaltım bağlantısı.
5. Elektromanyetik pim ve dahili güvenlik mikro anahtarları içeren kapatma mekanizması kilidi.
6. Temiz su boşaltım bağlantısı.
7. Güvenlik termostatı şalteri vidalı tıpası.



Şek. 5.1.1-2

5.1.2 Arka öğeler

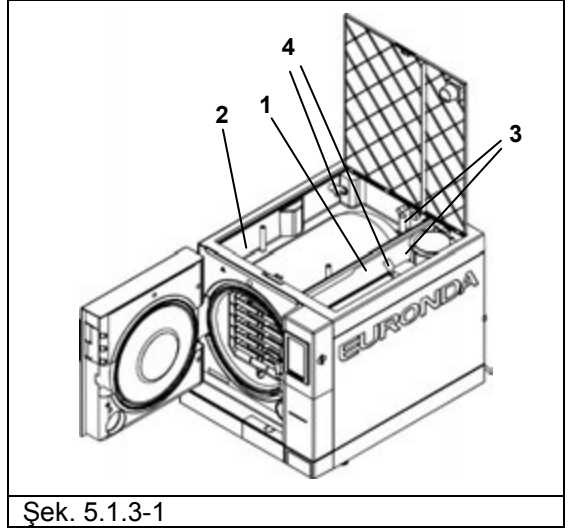
1. Kullanılmış ve çok dolu su tahliyesi.
2. Besleyici prizi.
3. Deiyonizer için hidrolik bağlantı.
4. Güvenlik valfi.
5. Arka seriyal priz.
6. Deiyonizer harici beslemesinden su girişi.



Şek. 5.1.2-1

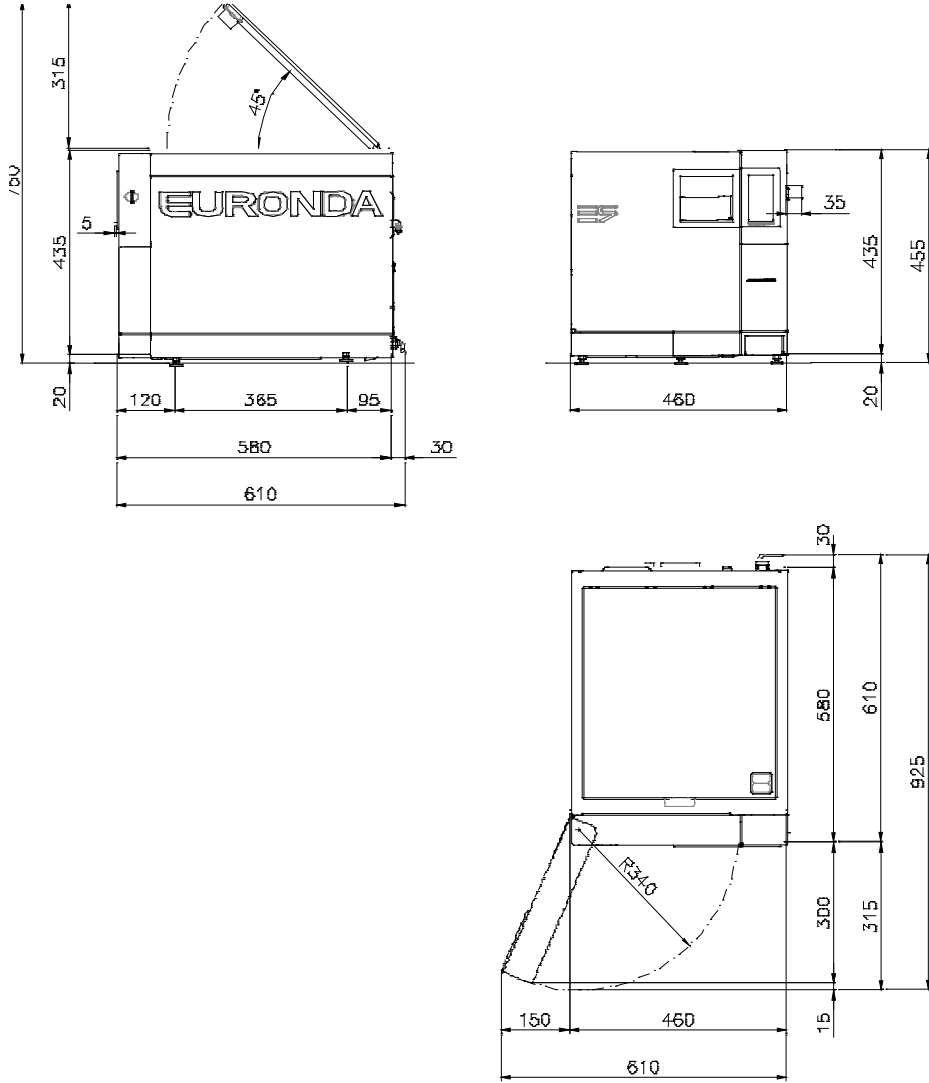
5.1.3 Üst ögeler

1. Temiz su deposu.
2. Kirlı su deposu.
3. Filtreler.
4. Seviye sensörleri.



Şek. 5.1.3-1

5.2 TALEP EDİLEN TOPLAM ALAN



Kapı kapalı iken makinenin toplam ebatları (Şek. 5.2-1):

E9 Inspection® Recorder 11580

E9 Inspection® Recorder 11581

G = 460 mm

Y = 455 mm

D = 610 mm

Kapı açık iken makinenin toplam ebatları (Şek.5.2-1):

E9 Inspection® Recorder 11580

E9 Inspection® Recorder 11581

G = 610 mm

Y = 455 mm

D = 925 mm

Makinenin ağırlığı:

E9 Inspection® Recorder 11580

E9 Inspection® Recorder 11581

Boşken: 42 kg. Dolu depo ve maksimum yük ile maksimum ağırlık: 51 kg

Boşken: 44 kg. Dolu depo ve maksimum yük ile maksimum ağırlık: 53 kg

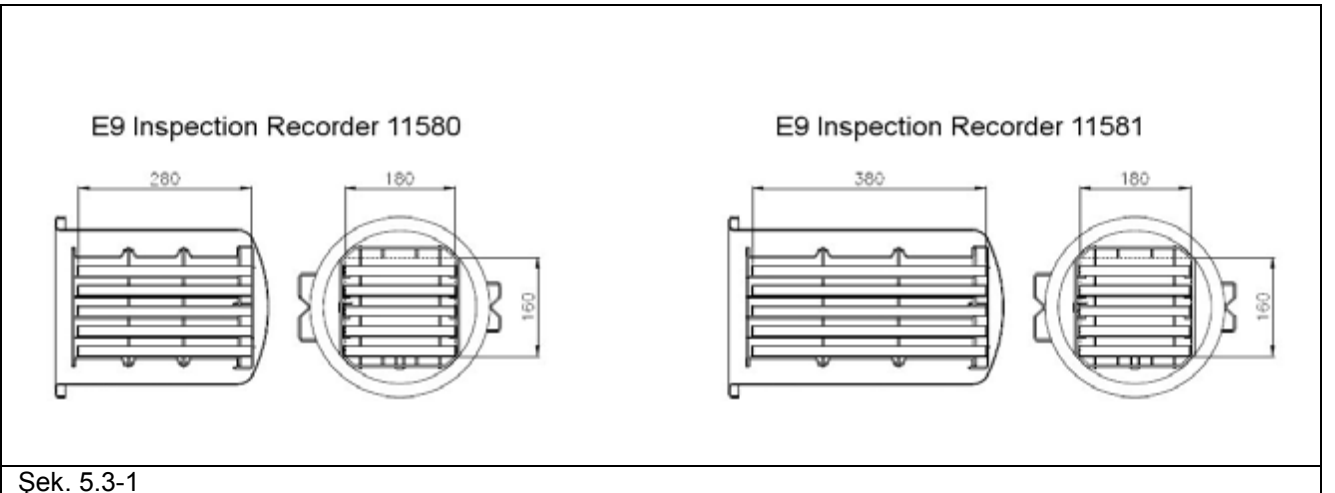
5.3 TEKNİK VERİLER VE GÜRÜLTÜ

ÖZELLİKLER	E9 Inspection® Recorder 11580	E9 Inspection® Recorder 11581
Besleme gerilimi	230 V	
Şebeke frekansı	50 / 60 Hz	
Gerekli güç	2350 W	2450 W
Emilen akım	10,2 A	10,7 A
Yalıtım sınıfı	I	
Koruma derecesi	IP21	
Sterilizasyon devirleri	5 sterilizasyon devri mevcuttur	
Kontrol devirleri	Vakum testi - Bowie & Dick test - Helix test	
Cihazın içinde çalıştırılacağı çevresel koşullar	<ul style="list-style-type: none"> - Dahili kullanım içindir - Deniz seviyesinden 2000 m rakıma kadardır. - Sıcaklık: +5 - +40°C - Maksimum bağıl nem %85 - Şebeke voltajındaki maksimum değişiklik: ±10% - Kurulum kategorisi (aşırı gerilim kategorisi) II - Çevre kirlilik derecesi: 2 	
Maksimum basınç *	250 kPa (2,5 bar)	
Sterilizasyon kabini ebatları	Çap: 250 mm Derinlik: 340 mm	Çap: 250 mm Derinlik: 440 mm
Kullanılabilir** kabin alanı	180 x 160 x 280 mm (GxYxD)	180 x 160 x 380 mm (GxYxD)
Kullanılabilir kabin kapasitesi	8,12 litre	11 litre
Su deposu kapasitesi	4 litre	
Dolu depo ve maksimum yüklü kabin ile destek alanı ağırlığı	3,07 kg/cm ² (301210N/m ²)	3,21 kg/cm ² (315384N/m ²)
Çalışma kontrolü	Mikro işlemci	
Yazıcı	Var	
Bakteri filtresi	Var	

* **Not:** bu kitapçıkta “basınç” kelimesi her zaman “bağıl basınç” anlamına gelir.

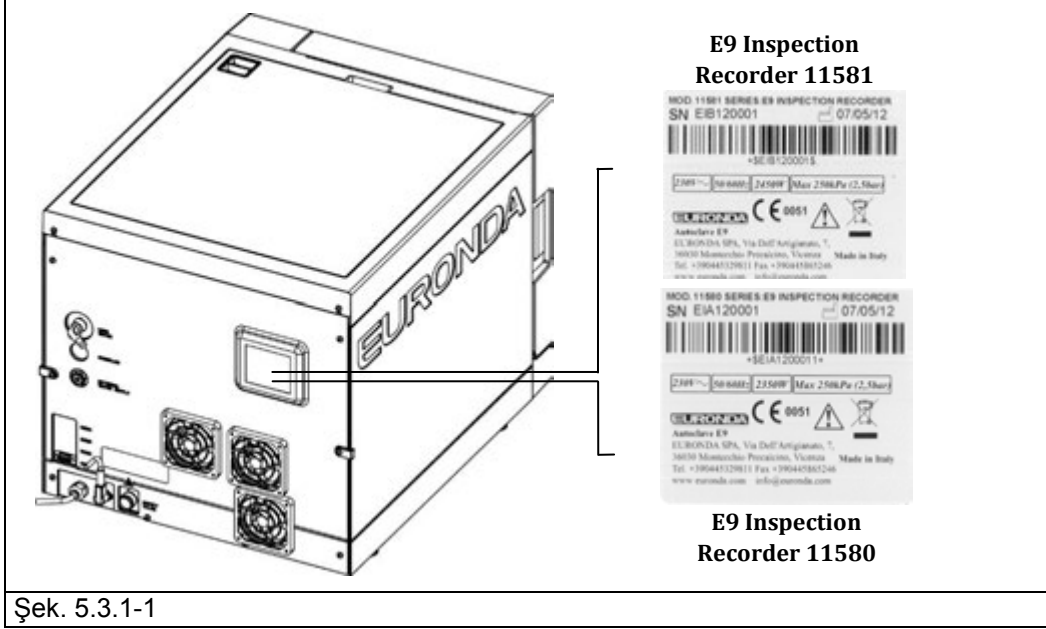
**Kullanılabilir alan

Sterilize edilecek malzeme için sterilizasyon kabini içerisinde mevcut iç hacmi gösterir (Şek. 5.3-1).






5.3.1 Belirleme plakası

Belirleme plakası (Şek. 5.3.1-1) yedek parça siparişi ve/veya bilgi talebi durumunda cihazın belirlenmesi için gerekli olan ana veriler ve özellikler gibi bilgileri gösterir. Aşağıdaki resimde gösterilen veriler değişikliklere tabidir.



Şek. 5.3.1-1

Cihaz etiketi üzerinde yer alan sembollerin anlamları aşağıda gösterilmiştir.

SEMBOL	TANIM
SN	"SERİ NUMARASI" Sembölü üreticiye ait seri numarası takip etmelidir. Seri numarası sembolle bitişik olmalıdır.
	"ÜRETİM TARİHİ" Sembölü üretim yılı takip etmelidir. Yıl 4 haneli rakamla ifade edilmelidir.
	"DİKKAT, KULLANMA TALİMATLARINI OKUYUNUZ"
	"AYRI İMHA SEMBOLÜ" Bu sembol, ürünün, ömrü sona erdiğinde özel toplama merkezlerinde normal ev atıklarıyla birlikte değil, ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini gösterir (sadece Avrupa Birliği üyesi ülkeler için).

5.3.2 Ses seviyesi

Cihaz, ses seviyesini, 50 dB(A) değerini aşmayacak şekilde, olabildiğince aşağıya çekmek üzere tasarlanmış ve üretilmiştir.

5.4 ENTEGRE YAZICI

5.4.1 Entegre yazıcı

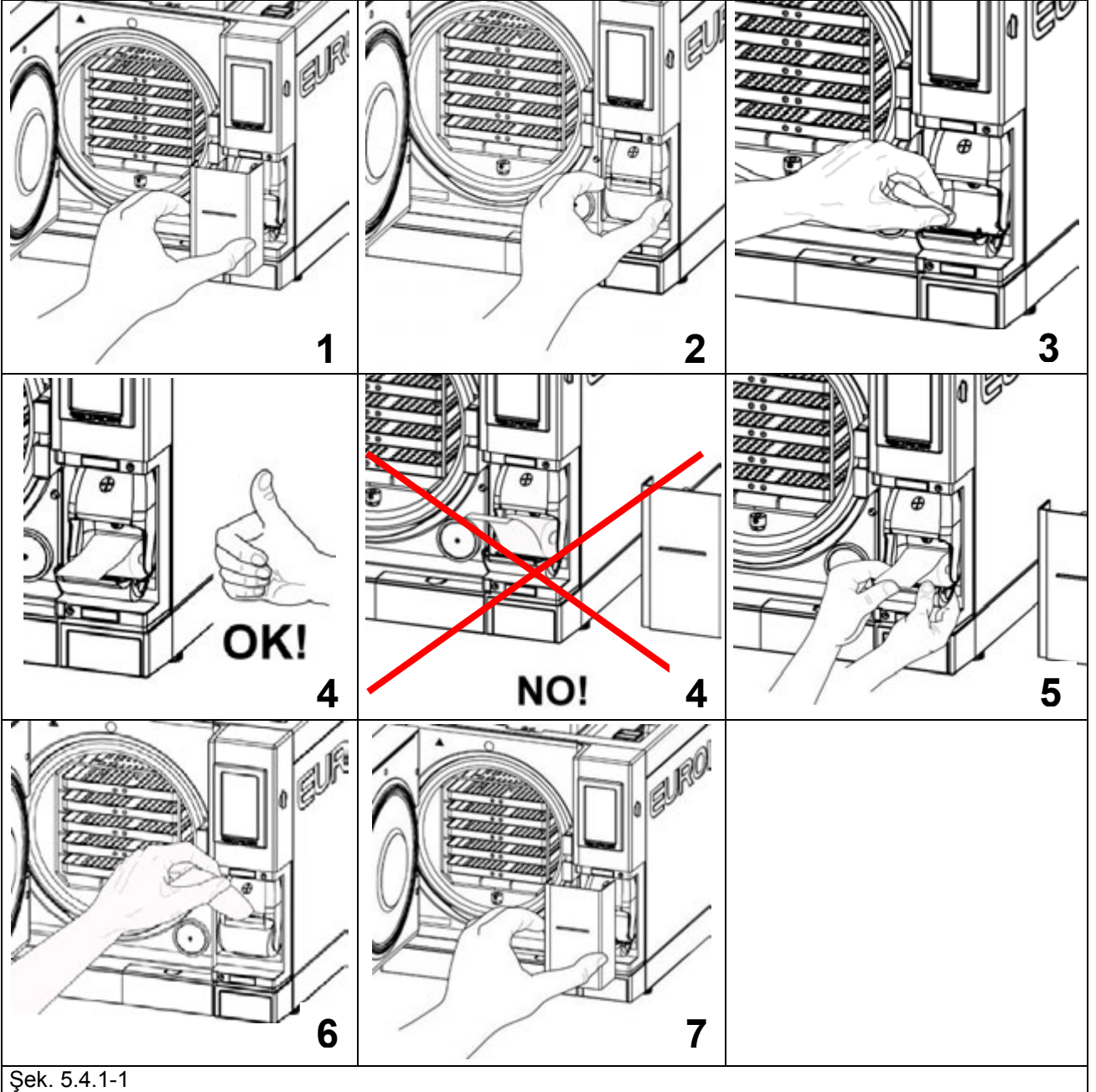
Makine, gerçekleştirilmekte olan sterilizasyon devrine ilişkin veriler daima yazdırılacak şekilde ayarlanmıştır. Her devir tamamlandığında, yazıcı işlemin başarılı olup olmadığından ve makinenin manuel veya alarm yoluyla durdurulup durdurulmadığından bağımsız olarak, gerçekleştirilen devir sonucunu belirtir.

- Yazıcı sadece kağıt beslemesi mevcut ise çalışır.
- Herhangi bir kağıt rulosu yerleştirilmemiş ise yazıcı çalışmaz.
- Yazıcı üzerindeki tuş kağıdı kaydırmaya yarar.
- Kağıdı tek satır kaydırmak için tuşa bir kez basın.
- Kağıdı sürekli kaydırmak için tuşu basılı tutmak mümkündür.

Yeni bir kağıt rulosu takmak için:

1. Ana kapıyı açın ve ön manyetik kapağı çıkarın.
2. Kenarlarından tutup hafifçe aşağı doğru çekerek, kağıt rulusu destek kapağını açın.
3. Mevcut ise, kullanılmış olan ruloyu çıkarın.
4. Şekilde görüldüğü gibi yeni ruloyu yerleştirin; kâğıdın rulodan doğru yönde çıktığından emin olun.
5. Kağıdı gerdirin, kapağı kapatın ve kağıt fazlasını koparın.
6. Ön manyetik kapağı yeniden yerleştirin.

Sadece orijinal Euronda yedek rulolarını kullanın.



Şek. 5.4.1-1



Termik kağıt, kullanımdan önce ve sonra, direkt güneş ışığına, ısıya ve neme maruz bırakılmamalıdır.



Polivinil malzemelerle direkt temasından kaçının; solventler ve muhtelif türevleri (PVC zarflar, akrilikler, amonyak buharıyla işlenmiş kağıtlar).

Rulolar %70 nem oranının ve 35°C direkt ısının üzerine çıkılmayacak kuru yerlerde muhafaza edilmelidir.

BÖLÜM 6

6.1 ÇALIŞMA ORTAMI: YERLEŞTİRME

Cihaz aşağıdaki şekilde paketlenir: bir palet üzerine yerleştirilerek, tamamen geri kazanılabilir genleşmiş polietilen profiller ile korunur şekilde ve deniz taşımacılığı için sertifikalandırılmış mukavva karton bir kutuya konmuş olarak. Karton alttaki palete vidalar aracılığıyla sabitlenmiştir.



Cihazı sert bir şekilde çekerek kaldırmayın ve ters döndürmeyin.



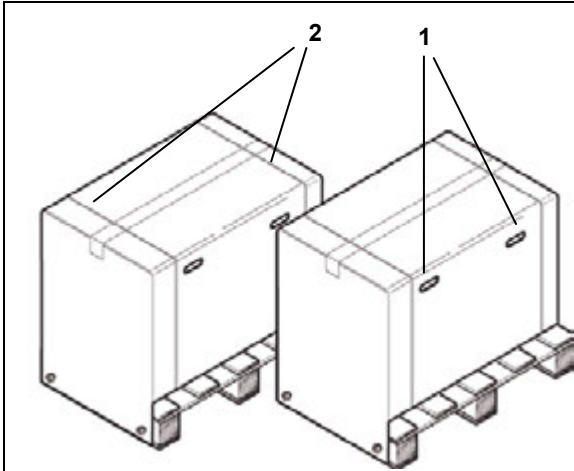
Ambalaj ve cihaz hassastır, dikkatli taşıyın. Silkelemeden ve çarpmadan taşıyın. AMBALAJ SAPLARI (Şek. 6.1-1'de 1 ile gösterilmiştir) SADECE DİKEY KALDIRMAYA YARARLAR. Kuru ve güvenli bir yerde muhafaza edin. Ambalaj tüm garanti süresi boyunca saklanmalıdır.



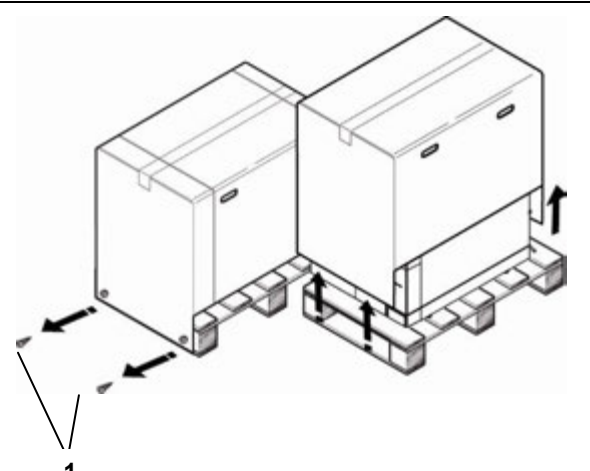
NOT: orijinal ambalajın saklanması ve cihazın her nakliyesinde bu ambalajın kullanılması tavsiye edilir. Farklı bir ambalajın kullanılması nakliye esnasında üründe hasara neden olabilir.

Cihaz aynı anda iki kişi tarafından kaldırılmalıdır.

- kutunun sabitleme kancalarını kesmeden açın (Şek. 6.1-1'de 2 ile gösterilmiştir);
- palete sabitleme vidalarını sökün (Şek. 6.1-2'de 1 ile gösterilmiştir);
- ambalaj kutusunu dikey olarak çekip çıkarın (Şek. 6.1-2);
- üst korumayı (korumaları) çıkarın;
- cihaz, daima yatay pozisyonda tutmaya özen göstererek, özel kayışlar aracılığıyla, aynı anda iki kişi tarafından kaldırılmalıdır;
- cihazı yere koyup hafifçe kaldırarak kayışları çıkarın.



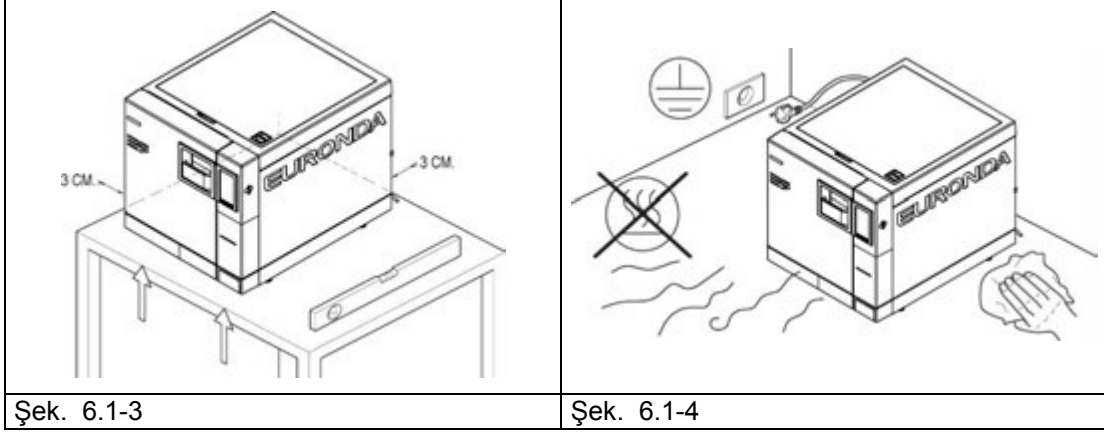
Şek. 6.1-1



Şek. 6.1-2

- Cihaz sadece yetkili personelin girebileceği bir laboratuvar içine kurulmalıdır.
- Cihazı düz ve yatay bir zemine konumlandırın (Şek. 6.1-3).
- Gerekli hava sirkülasyonunun sağlanması için cihaz etrafında en az 3 cm boşluk bırakın (Şek. 6.1-3).
- Cihazı iç elektronik devrelere zarar verebilecek bir buhar kaynağına veya su püskürtmelerine yakın bir yere yerleştirmekten kaçının.
- Cihazı yetersiz havalandırmanın olduğu bir yere kurmayın (Şek. 6.1-4).
- Cihazı ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin (Şek. 6.1-4).
- Cihazın kurulduğu ortam UNI 12464-1 standartları doğrultusunda aydınlatılmalıdır.
- Kabul edilebilir çevresel koşullar:

5 ile 40°C arasında sıcaklık – maksimum yoğunlaşmasız nem oranı %85 – deniz seviyesinden maksimum yükseklik 2000 m.



6.2 CİHAZIN KURULUMU

Kurulum cihazın kullanımı ve iyi çalışması açısından önemli bir işlemdir.



DİKKAT: Kurulum uzman bir teknisyen tarafından GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR.

Kurulumu gerçekleştirdikten sonra, daima kurulum kartının tamamını doldurun.



Yerel ortam basıncını okuma olanağını sağlamak için, makineyi kurma ve ilk çalıştırma işlemlerinin kapı açık tutularak yapılması tavsiye edilir.

Cihaz normal bir ortamda kullanılmak için üretilmiştir (bkz. Böl. 5.3 “Teknik veriler”); bununla beraber aşağıda belirtilen tavsiyelere uyulması gerekir.

- Kurulumu başlamadan önce, makinenin içindeki aksesuar kitini çıkardığınızdan emin olun.
- Cihazı, besleme kablosu bükülmüş veya ezilmiş olmayacak ve elektrik prizine kadar serbestçe akacak şekilde kurun.
- Cihaz, elektrik fişi kolaylıkla erişilebilir olacak şekilde kurulmalıdır.
- Cihazı kullanıcının sterilizasyon kabinini ve depoları kolaylıkla denetleyebileceği ve temizleyebileceği bir yüksekliğe yerleştirin.
- Sterilizatörün arıza neticesinde meydana gelen fazla suyu atmasına mümkün kılacak şekilde, çok dolu bağlantısını takın (Şek. 5.1.2-1’de 1 ile gösterilmiştir).
- Cihazın üzerine tepsi, gazete, sıvı kapları, vs. koymayın.
- Açık ise kapıya yaslanmayın.
- Tahliye deposunun direkt olarak siyah sulara boşaltılması durumunda, cihazı tahliye noktasından yükseğe yerleştirin.

Kurulup, elektrik bağlantısı yapıldıktan sonra cihaz kullanıma hazırdır.

6.3 ELEKTRİK BAĞLANTISI



DİKKAT: Elektrik bağlantısı uzman bir teknisyen tarafından GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR.

- Arka plakada belirtilen besleme geriliminin (Şek. 5.3.1-1) kurulum yerinde mevcut olana uygun olduğunu kontrol edin.
- Cihaz kurulduğu ülkede yürürlükte olan kanunlar çerçevesinde, koruyucu şalter aracılığıyla, uygun topraklamaya sahip bir tesise bağlanmalıdır.
- Tesis yürürlükteki kanunlara göre gerçekleştirilmelidir.
- Şebeke voltajındaki maksimum değişiklik: +/- 10%.
- Tesisin başına, cihazın besleme prizinin önüne, aşağıdaki özelliklere sahip diferansiyel bir şalter takılmalıdır:
nominal akım: 16 A.
diferansiyel hassasiyeti: 0,03 A.
- Teçhizattaki kabloyu cihazın arkasına bağlayın.
- Cihazı elektrik fişine ulaşılabilir şekilde yerleştirin.



Elektrik kablosunu bükmeyin ve üzerine herhangi bir şey koymayın.

Uzatma kabloları kullanmayın.



**Sadece teçhizattaki orijinal kabloyu kullanın.
SADECE ORJİNAL YEDEK PARÇALARI KULLANIN.**

Eğer cihaz doğru çalışmıyorsa, muhtemel nedenleri bulmak için bu kitapçığın Ek 9 'Sorunların çözümü' bölümüne başvurun. Detaylı bilgi veya olası onarımlar için, satıcınızın uzman personeli veya Euronda S.p.A. şirketinin teknik ofisi ile bağlantıya geçin.



UYARI. Cihaz, Standartlar Enstitüsü tarafından öngörülen elektrik güvenliği gereklilikleriyle uyumludur ve tam topraklama garanti eden çift kutuplu bir fiş ile donatılmıştır.

En önemli güvenlik koşulu, elektrik tesisinin etkin bir topraklamaya sahip olduğundan ve tesis ve cereyan prizlerinin kapasitesinin ilişkin plakada belirtilen cihaz gücüne uygun olduklarından emin olmaktır (bkz. Böl. 5.3.1 'Belirleme Plakası'). **Tesis kalifiye personel tarafından kontrol edilmelidir.**

YUKARIDAKİ TALİMATLARA UYULMAMASI EURONDA S.p.A. ŞİRKETİNİ HER TÜRLÜ SORUMLULUKTAN MUAF KILAR.

6.4 İLK ÇALIŞTIRMA

Cihaz kapı kapalı olarak ambalajlanır.

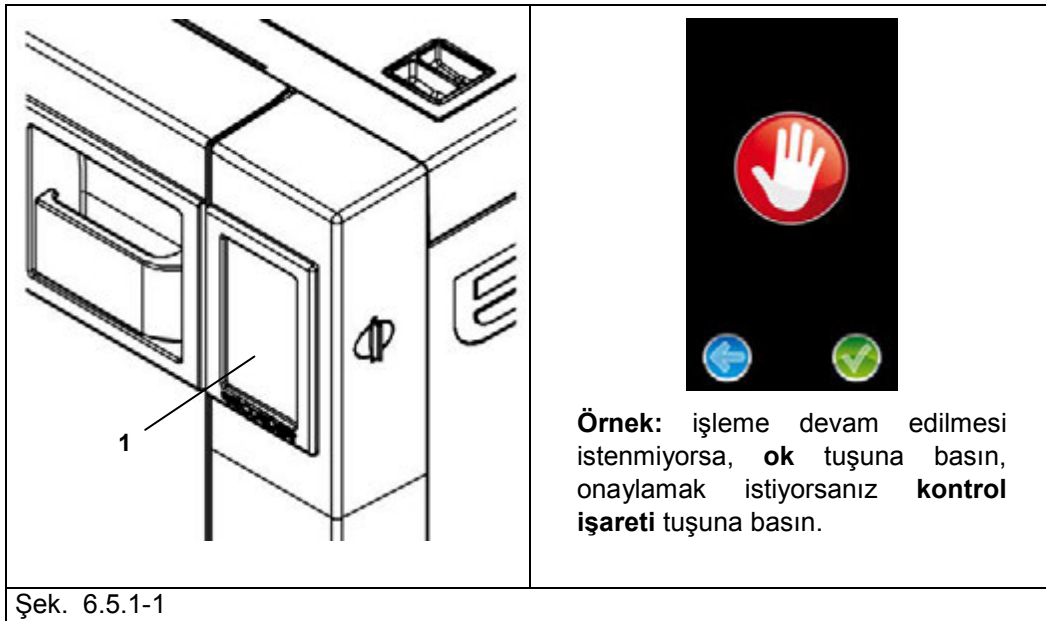
- Sterilizasyon kabini içindeki teçhizatı çıkarın ve ambalajı sökün.
- 6.3 'Elektrik Bağlantısı' bölümünde belirtilen güvenlik talimatları doğrultusunda cihazı elektrik prizine bağlayın.
- AÇ-KAPA şalterini kullanarak cihazı çalıştırın (Şek. 5.1.1-1'de 4 ile belirtilmiştir).

6.5 KONTROL PANELİNİN KULLANILMASI

6.5.1 Kontrol panelinin kullanılması

Su buharlı E9 Inspection Recorder sterilizatörü, kumanda çubuğunun ekranın alt kısmında gösterildiği dokunmatik ekranlı bir kullanıcı arabirimi (Şek. 6.5.1-1'de 1 ile belirtilmiştir) ile donatılmıştır.

Ekranında gösterilen tuşlar cihazın tüm programlama, kullanım ve bakım işlevlerini gerçekleştirme imkanı tanır. Bu tuşların işlevi direkt olarak ekran üzerinde gösterilenlere bağlıdır: aşağıdaki örnekte olduğu gibi, yapmak istediğiniz işleme göre, istenilen işleve karşılık gelen tuşa basın.



Özel kullanımlar için bölüm 7'ye bakın.

6.6 KURULUM MENÜSÜ

Cihaz AÇ-KAPA tuşu (Şek.5.1.1-1'de 4 ile belirtilmiştir) kullanılarak ilk kez çalıştırıldığında, LCD ekran açılır ve aşağıdaki açılış mesajı belirir: bu sayfa, makine kullanıcı ile etkileşime hazır oluncaya kadar, ekran üzerinde birkaç saniye sabit kalır.



6.7 KOL YUVASI IŞIKLANDIRMA DİNAMIĞI

Kol yuvasının ışığı sterilizatörün yaptığı işleme göre renk değiştirir. Beyaz renkli ışık makinenin soğuk olduğunu ve vakum testi gerçekleştirmenin mümkün olduğunu gösterir. 3 dakika sonra, vakum testi başlatılmamışsa, cihaz ısınmaya başlar ve kol yuvasının ışığı mavi olur; bu aşamada vakum testini gerçekleştirmek mümkün değildir. Çalıştırıldığında, algılanan ısı zaten yüksek ise, kol yuvası ışığı hemen mavi olacaktır.

Bir sterilizasyon devri (veya bir helix testi ya da bir Bowie & Dick testi) başlatıldığında, kol yuvası ışığı gerçekleştirilmekte olan devir aşamasına göre renk değiştirir.

1. devir esnasında ışık lacivettir;
2. devir sonunda, yük steril ve kuru ise ışık yeşildir, kuru değilse ışık sarıdır, yük steril değilse ışık kırmızıdır. Devir sonunda kapı açıldığında, buraya kadar açıklanmış olan renkler sırayla yanarlar.

6.8 TANKLAR: SU DOLUM VE BOŞALTIM TALİMATLARI

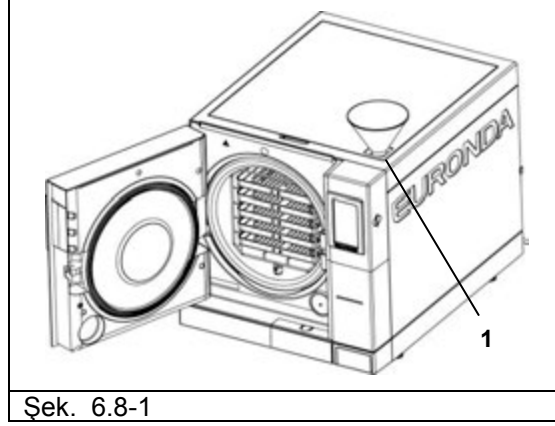
Cihaz ayrı **iki tanka** sahiptir: biri sterilizasyon işleminde kullanılacak temiz su, diğeri işlem sonunda biriken kullanılmış su içindir. Her iki tank da boşaltım vanalarına bağlıdır.

Artılmış su ile ilk dolun

1. Temiz su tankında en az minimum seviyesine kadar su bulunmazken bir devir başlatılmaya çalışılırsa, ekran üzerinde aşağıdaki ikon belirir:



2. Üst kapağın tıpasını açın, teçhizatındaki huniyi (Şek. 6.8-1'de 1 ile gösterilmiştir) deliğe geçirin 5.3 "Teknik Veriler" bölümünde belirtilen miktarlarda manüel olarak artılmış su koyun; her halükarda su dolun deliğinde MAX yazısı ile belirtilmiş seviyeyi aşmayın. Tanktaki su maksimum seviyesine eriştiğinde, sterilizatör tankın dolu olduğunu bildirmek için bir ses çıkarır. Su aynı zamanda deiyonizer yoluyla da doldurulabilir (opsiyonel, Ek 10). Bu opsiyonu kurmak için, deiyonizer ile tedarik edilen "Aquafilter" kullanma talimatına başvurun.



Daha sonra, cihazın kullanımı esnasında, su seviyesinin MIN seviyesine düştüğü her defasında, “MIN” mesajı tekrar belirecek ve tank yeniden dolduruluncaya kadar herhangi bir işlem ya da test yapmak mümkün olmayacaktır.

Temiz su ekleme

1. Kullanılmış suyu toplama tankının içini “Kullanılmış suyun boşaltımı” paragrafında anlatıldığı gibi boşaltın.
2. Temiz su tankını yeni temiz su ile doldurun (Şek. 6.8-1’de 1 ile belirtilmiştir).



UYARI: her zaman kaliteli ve temiz su kullanın (Ek 8 “Proses suyunun kalitesi”). Makinenin doğru çalışması için sadece ve sadece arıtılmış su kullanılması elzemdir.



DİKKAT: her türlü cihazı taşıma işleminden **önce her iki tankı da boşaltın**. Teçhizatı bulunan özel hortumu kullanın. Temiz su tankını boşaltmak için, hortumun bir ucunu ön panelin altındaki mavi tuşlu bağlantıya (Şek.6.8-2’de 1 ile gösterilmiştir), diğer ucunu da boş kaba yerleştirin.

Kullanılmış suyun boşaltılması

Kullanılmış su toplama tankı dolu ise, kumanda panelinin LCD ekranı üzerinde aşağıdaki ikon belirir:



Bu durumlarda **sterilizasyon devri gerçekleştirmek mümkün değildir**. Temiz su deposunun kapasitesi 11580 model sterilizatör için yaklaşık 8 devir ve 11581 model sterilizatör içinse yaklaşık 7 devir için yeterlidir.

1. Kullanılmış su toplama tankını boşaltın:



DİKKAT: KONTAMİNASYON TEHLİKESİ. Tahliye tankındaki kullanılmış su kirli atıklar içerebilir: tahliye işlemleri esnasında koruyucu lateks eldivenler kullanılması tavsiye edilir (böl. 3.4. "Kalan riskler").

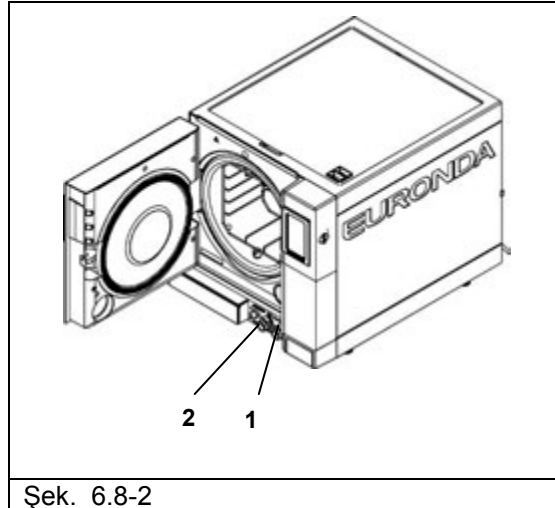


KULLANILMIŞ SUYU ASLA YENİDEN KULLANMAYIN.

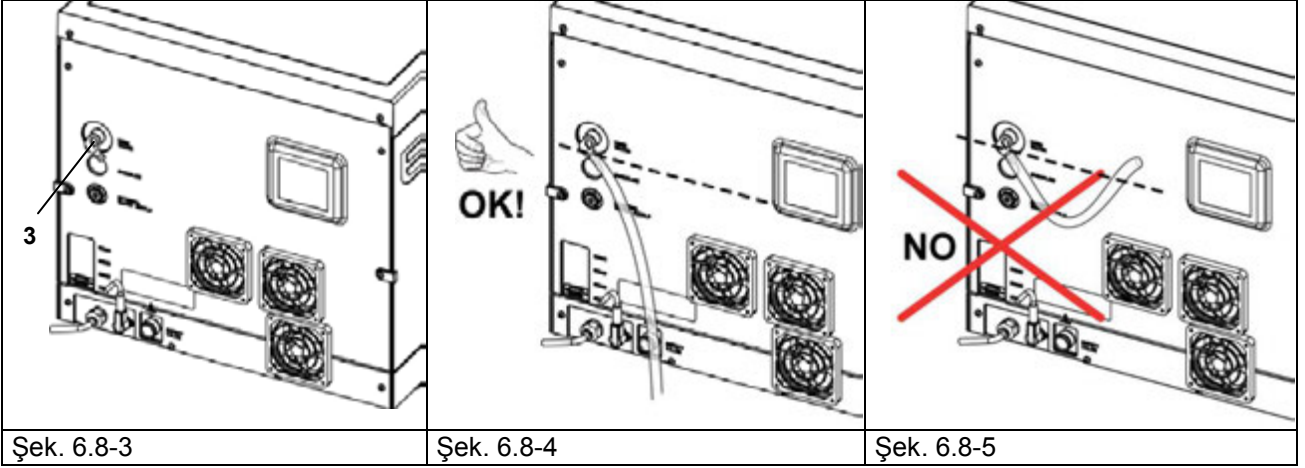
Boş bir kap alın, cihaz ile birlikte tedarik edilen şeffaf hortumu ön panelin altındaki gri tuşlu bağlantıya (Şek. 6.8-2'de 2 ile gösterilmiştir) yerleştirin. Boşaltım işleminin sonunda bağlantı hortumunu üzerindeki tuşa basarak çıkarın.



DİKKAT: bu işlem cihazın doğru çalışması için son derece önemlidir.



Kullanılmış su, cihazın arka tarafında bulunan tahliye kanalı (Şek. 6.8-3'de 3 ile gösterilmiştir) yoluyla sürekli bir şekilde kolaylıkla boşaltılabilir. Bir defa hortumu bağladıktan sonra (Şek. 6.8-4), tahliyeye kadar olan aralıkta, bu hortumun sterilizatör üzerindeki rakor seviyesini asla aşmamasına dikkat edin, aksi takdirde su boşalmaz (Şek. 6.8-5).



Maksimum yük



Ek 5 “Programların Tanımlanması” bölümünde belirtilen maksimum yükü aşmayın.

- Sterilize edilecek her katı malzeme için Euronda S.p.A tarafından belirlenen ve kontrol edilen maksimum yük miktarına her zaman bağlı kalın.
- Cihazın sterilize edilebilir maksimum yük kapasitesi Ek 5’te gösterilmiştir.
- Cihazın belirtilen performans seviyesini sadece yukarıda belirtilen maksimum yük değerleri aşılmadığı takdirde garanti ettiği test edilmiştir.

BÖLÜM 7

7.1 PROGRAM MENÜSÜ



Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce, bu kitapçıkta ve özellikle 3 “Güvenlik” bölümünde belirtilen tüm uyarıları dikkatlice okuyun.



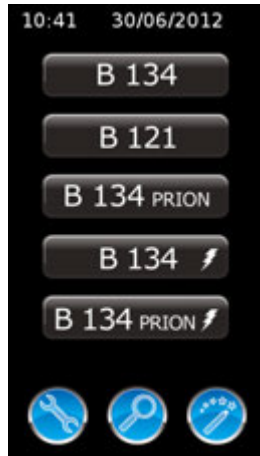
Sterilizasyon devri esnasında deponun kapağını **ASLA AÇMAYIN**.

Kurulum prosedürü tamamlandıktan sonra (böl. 6.6 “Kurulum Menüsü”), cihaz AÇ-KAPA düğmesi ile (Şek.5.1.1-1 no.4) bir sonraki sefer tekrar açıldığında aşağıdaki açılış ekranı belirir:



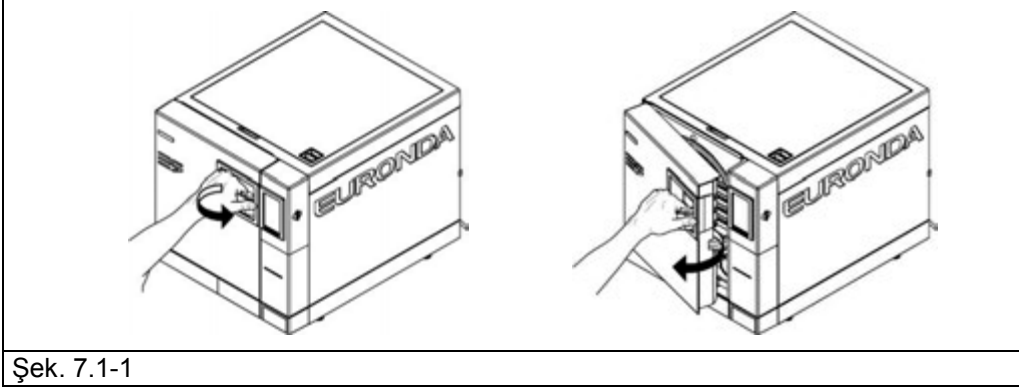
Birkaç saniye geçtikten sonra, otomatik olarak, sterilizasyon devrelerinin başlatılabileceği ve ikincil menülere girilebileceği ANA ekran sayfası açılır. Bir devreyi başlatmak için istenen devrenin adı üzerine basmak yeterlidir. Yardımcı menülere girebilmek için, aşağıdaki ikonlardan birini seçin:

1. büyütme mercekleli ikon: test devirleri menüsüne girmek için bu ikona dokununuz;
2. sihirli değnekli ikon: E-yardım menüsüne girmek için bu ikona dokununuz.
3. İngiliz anahtarlı ikon: tarih, saat ve dili ayarlayabileceğiniz ayarlar menüsüne girmek için bu ikona dokununuz.



İstenilen devri başlatmadan önce sterilize edilecek malzemeleri cihaza yerleştirin:

1. Kapağı açın (Şek. 7.1-1).



Şek. 7.1-1

2. Sterilize edilecek malzemelerin bulunduğu tepsileri cihaza yerleştirin.



Sterilize edilecek malzemeleri doğru yerleştirmek için, Ek 1 'Aletleri Sterilizasyona Hazırlama', Ek 2 'Paketleme' ve Ek 3 'Yükü Yerleştirme' bölümlerinde belirtilen talimatları dikkatlice okuyun.

3. Kapağı kapatın: kapağı sonuna kadar iterken kolu kendinize doğru çekin ve sonra kolu tekrar cihaza doğru çevirerek normal pozisyonuna getirin.

4. Böl. 7.2'de belirtilen talimatları takip ederek devir tipini seçin.

7.2 BİR STERİLİZASYON DEVRİNİN SEÇİMİ

ANA SAYFA ekranında bir sterilizasyon devri seçmek için, mevcut beş devir tuşundan birine basın



Ana sayfa veya E-yardım menüsünden bir devir seçildikten sonra, aşağıdaki ekran sayfası açılır:



Bu ekran sayfası seçilen devrin başlıca özelliklerini özetler:

- üstte devir adı (bu durumda B 134);
- küp resminin yanında kabul edilebilir maksimum katı yük (bu durumda 6 kg);
- dalga resminin yanında kabul edilebilir maksimum gözenekli yük (bu durumda 2 kg);
- zikzak hattının yanında devirden hava tahliyesi için öngörülen ön vakum sayısı (bu durumda 3);
- düz hattın yanında sterilizasyon süresi (bu durumda 4 dakika);
- kum saatinin yanında ortalama devir süresi (bu durumda 35 dakika).

Altta, devri başlatmak için yeşil kontrol işareti sembolü ve önceki ekran sayfasına geri dönmek için sola ok ikonu bulunur.

0,6 kg'ı geçmeyen katı ve 0,2 kg'ı geçmeyen gözenekli yükler için, tek bir tepsiye yerleştirilmiş olarak sterilizasyonun 25-28 dakikalık bir sürede bitmesine olanak tanıyan hızlı bir devir gerçekleştirmek mümkündür. HIZLI devirde kurutma süresi daha kısadır ve yükün, paketlenmiş olsa dahi kurutulmasına imkan tanır.



Önemli: sterilize edilecek yükü tepsi desteğinin mevcut en yüksek kısmına yerleştirin.



Belirtilen ağırlığın üzerindeki paketlenmiş yüklerde tam kurutma garanti edilmez.

7.2.1 Bir devrin başlatılması, uygulanması ve sonu

Sterilizatör bir sterilizasyon veya test devri gerçekleştirirken, ekran üzerinde aşağıdaki sayfa görüntülenecektir. Bu sayfada aşağıdakiler belirtilir:

- üstte, yapılmakta olan devrin adı ve numarası (burada B 134 ve 1561);
- altında, devir aşama göstergesi: ön vakum, sterilizasyon, kurutma;
- altında, °C biriminde anlık ısı ve bar biriminde anlık basınç değeri;
- yine altında, devrin tamamlanması için kalan tahmini süreyi gösteren bir kum saati ve kapının kilitli olduğunu gösteren kilit sembolü.

Altta, manüel durdurma için el işaretli ikonlar ve sensörler tarafından okunan değerlere ilişkin detaylı bilgileri gösteren menüye girmek için “i” işaretli ikonlar.



Bir devir devam ederken el işaretli ikona dokunulduğunda, manüel durdurma için onay isteyen aşağıdaki ekran sayfası açılır. Kontrol işaretli yeşil ikona dokunulduğunda devrin yarıda kesilmesinin istendiği onaylanır ve makine manüel durdurma prosedürünü başlatır, sola ok ikonuna dokunulduğunda ise önceki ekran sayfasına geri dönlür.



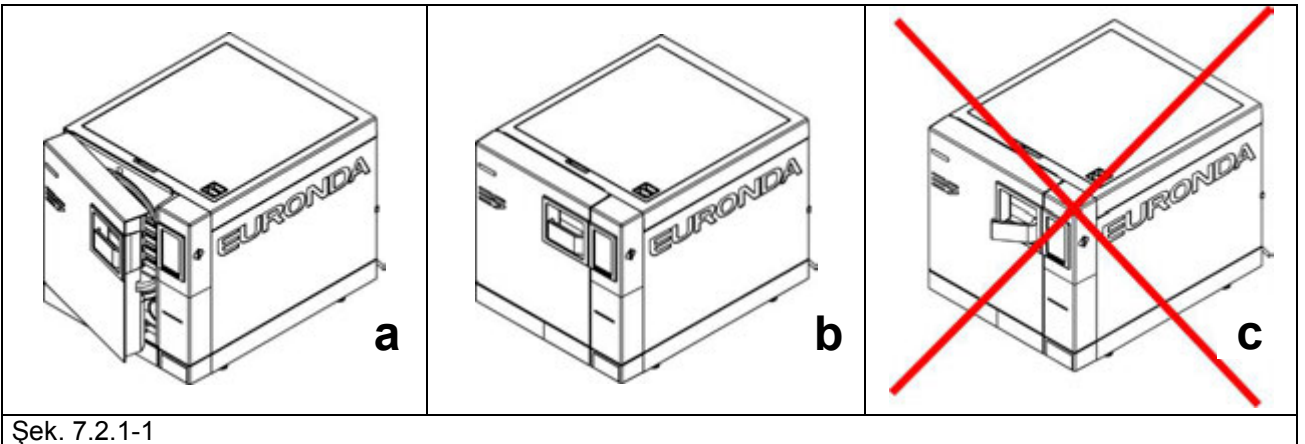
Devir normalde başarıyla tamamlandığında, yük sterilize edilmiş ve kurutulmuştur, kapı kilidi açılmıştır ve kol yuvasının ışığı yeşildir. Proses sonu onayı bu ekran sayfası belirdiğinde gerçekleşir.



Çalışma esnasında, kol yuvasının ışığı cihazın içinde bulunduğu aşamaya göre renk değiştirir: devir esnasında lacivert; devir sonunda yeşil;



DİKKAT: Sterilizatör kapatıldığında, kapının ya açık (**a**) ya da tamamen kapalı (**b**) olduğundan emin olmak gerekir. **c** resminde gösterilen durumdan, yani kolu tamamen çevrilmemiş kapalı kapı durumundan sakının.



Şek. 7.2.1-1



DİKKAT: YANMA TEHLİKESİ. Cihaz sterilizasyon devrini bitirip, kapak sterilize edilmiş aletleri almak için açıldığında, kazanın ve kapağın iç kısımları hala çok sıcaktır. Yanmamak için bunlara direkt olarak dokunmaktan kaçınılmalıdır (böl.3.4 “Kalan riskler”). Özel ekstraktör aletini kullanın.



DİKKAT: YANMA TEHLİKESİ. Çıkacak buhardan yanma tehlikesi olduğundan (böl. 3.4 “Kalan riskler”) kapak açılırken önünde durmayın, ya da üzerine eğilmeyin. Özel ekstraktör aletini kullanın.

Sterilizasyon devri başarılı olmamışsa, problemin nedenini belirten bir hata mesajı belirecektir (**Ek 9 “Sorunların çözümü”**).

Kapı kilidinin açılması



DİKKAT: devir başlatıldığında bir güvenlik pimi otomatik olarak kapıyı kilitlet. Pim ancak devir sonunda tekrar yerine döner. **Güvenlik kilidi devrede iken kapağı açmaya kalkışmak kilit sistemine ciddi hasarlar verebilir. Kapağı açmadan önce her zaman LCD ekranı üzerinde devir sonu mesajının belirmesini bekleyin.**

Alarm durumunda, kapı sadece ekrana dokunarak onay alındıktan sonra açılabilir (bkz. böl. 7.6).

DİKKAT: YÜK STERİL DEĞİL, UYGUN KORUMALAR İLE TAŞIYIN.

7.2.2 İşlem parametreleri hakkında bilgi

Gerçekleştirilmekte olan bir devir parametreleri hakkında ek bilgi almak için **Devir Uygulaması** ekranından “i” tuşuna basın.



Sonraki ekran sayfası sterilizatör üzerindeki sensörlerin okuduğu anlık değerleri ve yapılmakta olan aşama adını gösterir (üstte). Daha aşağıda cihazın seri numarası, gerçekleştirilen devir sayısı ve kurulum tarihi gösterilir. Daha altta, kurulu olan donanım yazılımlarına ilişkin bilgiler bulunur. Altta, önceki sayfaya geri dönmek için sola ok ikonu bulunur.

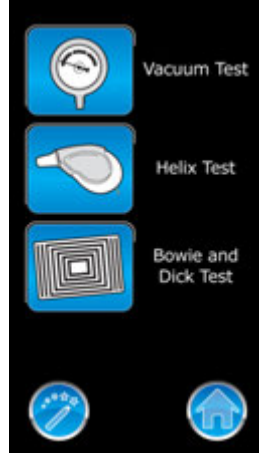


7.3 BİR TEST SEÇİMİ

Cihazın etkinliğini daima kontrol altında tutmak için, Ek 6 'Testlerin tanımlanması' bölümünde belirtilen süreler içerisinde uygun testlerin gerçekleştirilmesi çok önemlidir.



Test devirleri menüsüne girmek için büyütme mercekli ikonu seçin.



Bu ekran sayfasından ilişkin görüntülere dokunarak sterilizatör test devirlerini başlatmak mümkündür.

1. manometreli ikon: bu ikona dokunulduğunda vakum testi başlatılır;
 2. PCD helix'li ikon (ortadaki ikon): bu ikona dokunulduğunda helix testi başlatılır;
 3. kağıtlı ikon (alttaki ikon): bu ikona dokunulduğunda Bowie ve Dick testi başlatılır
- Alta E-yardım menüsüne (sihirli değnek) ve ana sayfaya (ev) yönlendiren ikonlar bulunur.

7.3.1 Bir testin başlatılması, uygulanması ve sonu



DİKKAT: VAKUM TESTİ sadece cihaz soğuk iken, yani CİHAZ ÇALIŞTIRILDIKTAN SONRAKİ 3 DAKİKA İÇERİSİNDE başlatılabilir, bu süre aşıldıktan sonra cihaz ön ısıtmayı başlatır (bkz. 'Ek 6'). Cihazın soğuk olduğu süre, kol yuvasının rengi beyaz kalan ışıklı led lambası aracılığıyla da gösterilir. Cihaz çalıştırıldıktan sonra bir test seçimi yapılmadan önce 3 dakika geçmiş ise, ışık rengi mavi olur. Bu aşamadan itibaren test gerçekleştirmek mümkün olmaz.

Eğer cihaz ön-ısıtma yaparken kapatılıp tekrar çalıştırılırsa, soğuk olması gerektiğinden, her halükarda vakum testi yapmak mümkün olmayacaktır.

Eğer test pozitif bir sonuçla tamamlanırsa, kol yuvası ışığı yeşil olarak, aşağıdaki ekran belirir:



Bu noktada, kapı kilit açma sembolü kapının açılabileceğini gösterir ve Ana sayfa ekranına geri dönlür.

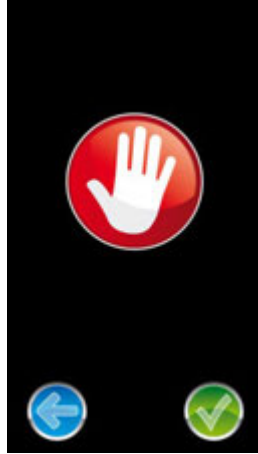
7.4 DEVRİN VEYA TESTİN MANÜEL DURDURULMASI

Bir sterilizasyon veya test devrini her an manüel olarak durdurmak mümkündür.



STERİLİZATÖRÜN ELEKTRİK AKIMINI KESEREK DEVRİ YARIDA KESMEYİN. bu şekilde cihaza hasar verebilirsiniz. Daima bu paragrafta belirtilen manüel durdurma prosedürünü kullanın.

Manüel durdurma için, Devrin Uygulanması ekran sayfasında **EL** tuşuna ve sonra **KONTROL İŞARETİ tuşuna** basın. Bu prosedür tüm sterilizasyon ve test devirleri için geçerlidir.



Bu aşamada sterilizatör, buharın güvenli bir şekilde tahliye edilmesine ve kazandaki basıncın dış basınç seviyesine getirilmesine imkan tanıyan bir dizi işleme başlayacaktır.

7.4.1 Sterilizasyon aşamasından önce veya işlem esnasında bir devrin manüel durdurulması

Devir sterilizasyon aşaması tamamlanmadan önce durdurulursa, kazandaki yükün STERİL OLMADIĞI kabul edilir. Manüel durdurma işlemleri sonunda, LCD ekranı üzerinde hata sayfası belirecektir. Kapı kilitlidir ve açmak için ekrana dokunmak gerekir.



7.4.2 Sterilizasyon aşamasından sonra bir devrin manüel durdurulması

Devir sterilizasyon aşaması sonunda ve kurutma aşamasında önce durdurulursa, kazandaki yük STERİL AMA ISLAK kabul edilmelidir. Yük doğru şekilde kurutulmuş olmadığından, saklanması mümkün değildir ve DERHAL KULLANIM amaçlı kabul edilmelidir. Ekranda steril ama ıslak yük sayfası belirecektir. Kapı kilitlidir ve açmak için ekrana dokunmak gerekir.



7.5 ELEKTRİK KESİNTİSİ (BLACK OUT)

Cihazın çalışması esnasında elektrik enerjisi kurumuna bağlı olarak elektrik kesintileri meydana gelebilir. Bu durumda E 02 alarm mesajı belirir (bkz. Ek 9 "Sorunların çözümü").

7.6 BİR ALARMIN SEBEP OLDUĞU KESİNTİ SONRASINDA CİHAZIN YENİDEN ÇALIŞTIRILMASI

Cihazı bir alarmın sebep olduğu kesinti sonrasında tekrar çalıştırmak için, kapı kilidini açmak üzere ekrana dokununuz ve Ana sayfaya geri dönünüz. Detaylı bilgi için Ek 9 "Sorunların çözümü" bölümüne başvurun.

7.7 AYARLAR MENÜSÜ

ANA SAYFA ekranından, İngiliz anahtarlı ikona dokunulduğunda ayarlar menüsüne girilir.



Bu menüde sterilizatörün muhtelif çalışma parametrelerini ayarlamak mümkündür.

7.7.1 Tarih ve saat ayarı

Cihazın tarih ve saatini değiştirmek için yeşil ile belirginleştirilecek değişiklik alanına dokunmak ve yukarı ve aşağı ok tuşları ile değeri değiştirmek yeterlidir. Kontrol işareti tuşu ile onaylandıktan sonra değişiklik etkin olacaktır.



7.7.2 Son gün ayarı

Cihaz standart yazdırma yönteminde çalışırken bastırđ etiketlerde sterilliğin sona eriş tarihini yazdırır. Default değeri olarak cihaz 30 günlük süreyle ayarlanmıştır.

Bu parametreyi değiştirmek için, kum saati sembolünün yanındaki alana dokunmak ve yukarı ve aşağı ok tuşları ile değeri değiştirmek yeterlidir. Alan üç rakamlıdır ve 999 güne kadar süre imkanı tanır. İşlemi kolaylaştırmak için sadece ilk rakamı seçmek (fuşya rengi ile belirtilmiştir) ve diğer ikisinden bağımsız olarak bu rakamı değiştirmek mümkündür.



7.7.3 Operatör ayarı

Cihaz her sterilizasyon devrini, o devri başlatan operatöre tahsis etme imkanı tanır. Default ayarı olarak sterilizatör bu işlevi kullanmaz. Bu işlevi etkin kılmak için, operatör ikonuna dokunun (son gün alanının yanında), ilişkin kontrol işaretinin seçildiğini kontrol edin (resimde bir ok ile belirtilmiştir), cihazı kapatıp tekrar çalıştırın.

Cihaz yeniden çalıştırıldığında, devir başlatıldığında, kullanııcıdan genel bir operatör listesi arasından operatörü seçmesi istenecektir (OPERATÖR 1, OPERATÖR 2, vs.). Operatör listesinin kişiselleştirilmesi isteniyorsa E-Memoy Yazılımının kullanılması gerekir (bkz. böl. 8.2.1 "Operatörlerin işletilmesi").



7.7.4 Yazdırma tipi ayarı

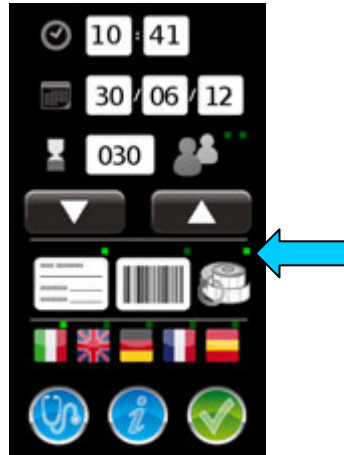
Cihaz, her devir sonunda, devrin tamamlandığını belirten etiketler yazdırır. İki yazdırma yöntemi işletilir: devir başlatıldığında istenen etiket sayısının ve bir 'durum geçiş' etiketinin yazdırılmasını öngören standart yazdırma, veya uygulanan devre ilişkin bir barkot yazdırılmasını öngören barkot yazdırma.

Default ayarı olarak, makine standart yazdırma yöntemini kullanır.

Barkot yazdırmayı etkin kılmak için barkot ikonuna dokunmak ve ilişkin kontrol işaretinin seçildiğini kontrol etmek yeterlidir.

7.7.5 Yeniden etiket yazdırma işletmesi

Yazdırma esnasında etiket rulusunun sona ermesi durumunda, cihaz bu etiketlerin tekrar yazdırılmasına imkan tanır. Devir yazdırma işlemini tamamlamadan normal olarak sona erecektir. Normal prosedüre göre, ana menüye geri dönmek için kapıyı açmak gerekir. Buradan ayarlar menüsüne girmek ve yeniden etiket yazdırma ikonuna dokunmak yeterlidir. İşlem sadece makine devir sonunda halen kapatılmamış ise mümkündür. Bu durumda, belirginleştirilen etiket rulosu üzerinde kontrol işareti görülecektir (resimde bir ok ile gösterilmiştir).



7.7.6 Dil ayarı

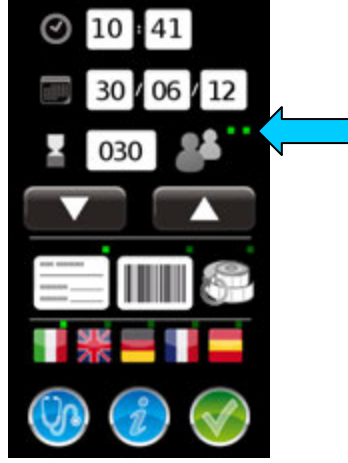
Sterilizatör dilini ayarlamak için ilişkin bayrağa dokunmak ve ilişkin kontrol işaretinin seçildiğini kontrol etmek yeterlidir.

7.7.7 Bilgiler

"i" ikonuna dokunulduğunda, cihazın konfigürasyonuna ilişkin temel teknik bilgiler görüntülenir.

7.7.8 Kullanıcı belirlemesi aracılığıyla yükün serbest bırakılması

Operatör işlevi bir defa etkin kılındıktan sonra, operatör ikonuna ikinci defa dokunulursa, kullanıcı belirlemesi aracılığıyla yükün serbest bırakılması işlevi de etkin kılınır. İlişkin kontrol işareti bir defa yandıktan sonra (resimde bir ok ile gösterilmiştir), sterilizatörün kapatılması ve tekrar çalıştırılması gerekir.



Bu işlev etkin olduğu müddetçe, devir sonunda, kapı açıldığında, yük steril ise, sterilizatör kullanıcıdan operatörler listesinden adını seçerek kendini tanıtmalarını ister. Bu noktada, operatör yükü bırakmaya karar verirse, kontrol işaretli yeşil ikona dokunmalıdır, bırakmak istemiyorsa sola oklu ikona dokunmalıdır. Etiketler ancak bu işlem tamamlandıktan sonra yazdırılacaktır. Cihaz, ayrıca, alınan kararı kaydedecektir.

Kullanıcı belirlemesi aracılığıyla yükü serbest bırakma işlevini devreden çıkarmak için, tekrar operatör ikonuna dokunmak, ilişkin kontrol işaretlerinin söndüğünü kontrol etmek ve cihazı kapatıp tekrar çalıştırmak yeterlidir.

7.8 BİLGİSAYAR İLE KOMÜNİKASYON

Sterilizatör ile bilgisayar arasında bir iletişim varsa, ekranda sterilizatörün iletişimde olduğunu gösteren özel bir ekran sayfası belirecektir.



Bu ekran sayfası gösterildiği müddetçe sterilizatör karşılıklı bilgi alışverişini kabul etmez. Sterilizatörü kapatmayın ve SD kartı çıkarmayın. İletişimin sona ermesini bekleyin.

7.9 UZUN SÜRELİ DURDURMA

1. Cihazın elektrik beslemesini kesin.
2. Tankları boşaltın (böl. 6.7 “Tanklar: su dolum ve boşaltım talimatları”).
3. Kapağı aralık bırakın.
4. Cihazı, tozdan ve nemden korumak üzere, cihaz ile birlikte tedarik edilen polietilen torba ile kaplayın.

BÖLÜM 8

8.1 E-MEMORY YAZILIMI

E-memory yazılımı, PC üzerindeki bir veri tabanına kopyalayarak, SD kartı üzerine kaydedilmiş verileri işletme imkanı tanır.

8.1.1 Minimum sistem gereksinimleri

- İşletim sistemi: Windows 98 SE, Windows NT, Windows 2000, Windows XP.
- İşlemci: Intel® Pentium® III 600 MHz veya üzeri.
- Microsoft® Internet Explorer® 5.0 veya üzeri.
- Hard disk üzerinde mevcut alan 150 Mbyte.
- RAM belleği minimum 128 Mbyte, 256 Mbyte veya üzeri tavsiye edilir.
- Video çözünürlüğü 800x600 veya üzeri ve 65000 renk veya üzeri.
- Periferikler CD ROM veya DVD ROM.
- Klavye ve mouse.
- Yazıcı.
- SD kart okuyucu veya USB arabirimi.

8.1.2 E-Memory yazılımının kurulumu

Bilgisayar ve işletim sistemi özelliklerinin E-memory yazılım gereksinimleri ile uyumlu olduğundan emin olun (bkz. paragraf "MİNİMUM SİSTEM GEREKSİNİMLERİ").

Kurulum prosedürü esnasında başka hiçbir uygulamanın etkin olmadığından emin olun.

Not: belirtilen örnekte CD-ROM okuyucusuna tahsis edilen harfi göstermek için "D:\\" harfi kullanılmıştır. bu harf, sistemden sisteme farklılık gösterebilir.

CD-ROM okuyucusuna CD-ROM'u yerleştirin; E-Memory Yazılım Kurucusu programı otomatik olarak başlayacaktır.

Başlamaması durumunda, aşağıda belirtilen prosedürü izleyin:

- a) "Start" ("Başlat") tuşuna basın ve "Uygula" seçin.
- b) [D:\setup\setup.exe] yazın (D ile CD-ROM ünitesi belirtilir) ve kurulum programını başlatmak için Next tuşuna tıklayın.

Kurulumu devam etmek için Next tuşuna tıklayın.

Not: Kurulum dizini default ayarı olarak [C:\Programmi\memory] üzerine ayarlanmıştır, değiştirmek istemeniz halinde "Browse" üzerine tıklayın.

DİKKAT: kurulumun başında, program kurulum için gerekli tüm komponentleri arar: herhangi bir komponent bulamaması halinde, kurulum programı bunu kurmayı deneyecek ve kullanıcıdan sistemi yeniden başlatmasını isteyecektir.

Sistem yeniden başlatıldıktan sonra, yukarıda belirtilen işlemi gerçekleştirin.

Program Microsoft Access 2000 Runtime veya Microsoft Office 2000 veya sonraki versiyonlarının kurulu olup olmadığını arayacaktır.

Kurulu bu iki komponentten birini bulamaması halinde, Access 2000 Runtime kurulum ekranı belirecektir: bu kurulum birkaç dakika sürer ve bittiğinde bilgisayarın kapatılıp tekrar açılması gerekir.

Tekrar çalıştırdıktan sonra, yeniden setup.exe dosyasını başlatın.

Not: sistemin, Access 2000 Runtime veya Microsoft Office 2000 komponentlerini bulamadığından, Runtime kurulumunu otomatik olarak başlatmaması durumunda, "PROBLEMLERİN ÇÖZÜMÜ" paragrafına danışın.

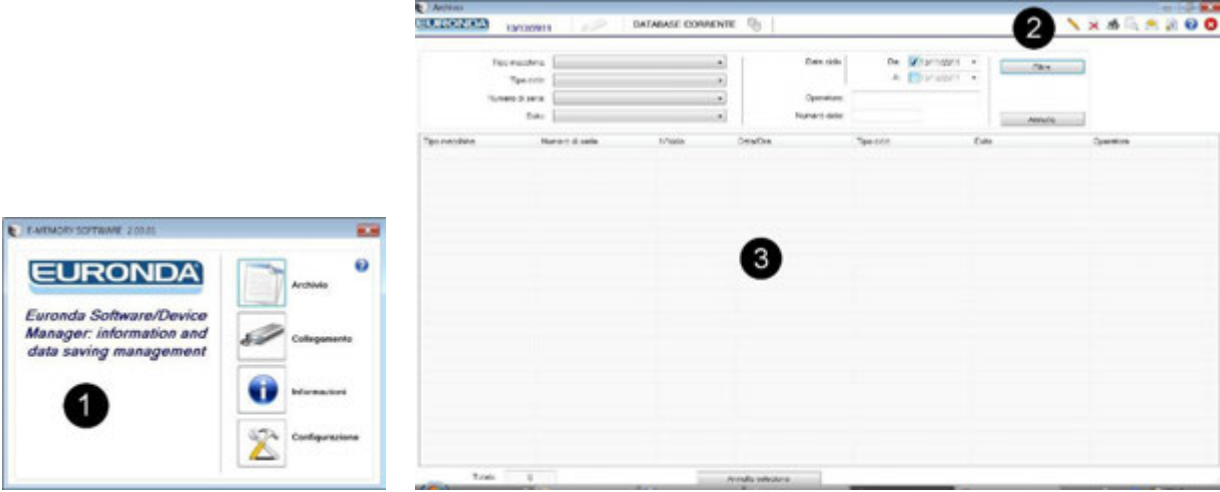
E-Memory Yazılımı uygulamasının bir Windows 98SE sistemine kurulması durumunda, uygulamadan önce belleğin çalışması için gerekli sürücüler kurulacaktır.

Bu kurulum tamamlandıktan sonra, yeniden setup.exe dosyasını başlatın.

8.1.3 Kullanıcı arabirimi

E-Memory Yazılımı programını başlatmak için aşağıdaki sırayı izleyin:
 “Start” (“Başlat”) → Programlar → E-Memory Yazılımı → E-Memory
 veya masaüstünde beliren ikon üzerine çift tıklayın.

Aşağıdaki ekran sayfası açılır (birkaç saniye beklemek gerekebilir):



Ekran sayfası kolaylık açısından üç alana bölünmüştür:

1 • İşlev çubuğu

2 • Kumanda çubuğu

3 • Çalışma alanı

1 • İşlev çubuğu

Dört bölüme ayrılır:

Arşiv: E-Memory Yazılımı ana sayfasıdır, bu sayfada cihaz tarafından gerçekleştirilen devirler işletilir.

Bağlantı: bu ekran sayfasında PC'ye bağlı düzenin (SD kart belleği) durumuna ilişkin bilgiler ve yazılım arşivinde mevcut tüm otoklavlar (modeller ve seri numaraları) belirtilir.

Bilgiler: yazılım ve veri tabanı versiyonuna ilişkin bilgiler verir.

Konfigürasyon: bu sayfada tüm program ayarlarını gerçekleştirmek mümkündür: dil seçimi, kullanıcı kişisel bilgilerinin girilmesi, şifrenin girilmesi ve kişisel verilerin E-Memory Yazılımından cihaza ve cihazdan E-Memory Yazılımına aktarılması.

2- Kumanda çubuğu



Bu tuş ile, düzenlenmiş ise, operatör ismi görüntülenebilir ve parti numarası girilebilir (kullanılan testin ilişkin devre tahsis edilmesi isteniyorsa).



Seçilen devri siler: devri silmek için şifre girmek gerekir.



Seçilen devrin tüm verilerini direkt olarak yazdırır.



Seçilen devrin baskı ön izlemesine imkan tanır.



Seçilen bir veya birden fazla devri e-mail aracılığıyla gönderme imkanı tanır, PC'ye elektronik posta alıcısı kurulmuş olmalıdır (MS Outlook, Becky, FoxMail, ThunderBird, vs.).



Seçilen devirler için sertifika oluşturur.



Çevrimiçi kılavuz sayfasını açar.

3- Çalışma alanı

Bu ekran sayfasında E-Memory Yazılımı tarafından elde edilen tüm devirler belirir; 'Filtrele' opsiyonu ile, tarih, tip, devir sayısı veya cihazın seri numarası yerine sonuca göre seçici bir devir araştırması yapmak mümkündür. Birden fazla devir seçmek için, mouse sol tuşu ile ilişkin devirleri seçerek, CTRL veya SHIFT tuşlarını basılı tutun (devirlerin 'tesadüfi' bir şekilde seçilmesi isteniyorsa CTRL, aksi taktirde 'sıralı' şekilde seçilmeleri isteniyorsa SHIFT). "Seçimi iptal et" tuşuyla seçilen devirler iptal edilirler.

Not: "Baskı ön izleme" işlevi aynı anda birden fazla devir için kullanılamaz.

8.1.4 Genel uyarılar

"Explorer" belleğinde mevcut dosyaları asla silmeyin: geri dönüşümü olmaksızın kaybedilirler.

SD kart belleğinde mevcut verileri sadece ve sadece özel E-memory Yazılımı programından işletin.

C:\Programmi\memory uygulamasının kurulum dizininde mevcut MEM_DB.MDB dosyasını kopyalayarak, verileri periyodik olarak yedekleyin.



Doğru şekilde kullanılmaması veya uygunsuz amaçlar doğrultusunda kullanılması durumunda, bellekten veya PC'den silinebilecek verilerden üretici sorumlu tutulamaz.

8.2 YAZILIM KONFIGÜRASYONU



- 1 - Program dili, değiştir üzerine tıklayarak arabirim dilini değiştirmek mümkündür.
- 2 - Kişisel bilgilerin girilmesi: bu veriler devir baskı başlığında belirirler. "Makineden oku" işlevi verileri (daha önceden girilmişse) cihazdan içeri aktarma imkanı tanır, "Makineye yaz" işlevi ise, girilmiş olan verileri işbu ekran sayfasından cihaza aktarma imkanı tanır.
- 3 - Kullanıcı Logo'suna küçük bir resim veya fotoğraf koymak mümkündür. Bu fotoğraf, devir baskı sayfasının başlığında kişisel bilgilerin yanında yer alır. Operatör adına, izlenebilirlik sebeplerinden ötürü, sterilizasyon işlemlerini geekleştiren kişinin adı girilebilir.
- 4 - Şifrenin düzenlenmesi: arşiv ekranında bir veya birden fazla devrin silinmesine çalışıldığı, harici belleğin silinmeye çalışıldığı veya Şifrenin değiştirilmesi istendiği her defasında Şifre sorulur, Şifre girildiğinde Şifrenin onaylanması istenir. Önceden belirlenmiş Şifre "certificate"dir.
- 5 - Önceden belirlenmiş e-mail: bir veya birden fazla devir verilerinin elektronik posta aracılığıyla önceden girilmiş olan bir e-mail adresine gönderilebileceği Şekilde önceden belirlenmiş bir e-mail adresi girilebilir.
- 6 - SD kartı belleğinde mevcut devirleri tamamen silme imkanı tanır.

NOT: Tüm değişikliklerin etkin olabilmeleri için kaydedilmeleri gerekir: bir değişiklik girdikten sonra

kursr ile herhangi bir alana gidin ve  tuşuna tıklayın.

8.2.1 Operatörlerin işletilmesi

Mevcut operatörlerin listesini kişiselleştirmek için, SD kartı PC'ye yerleştirdikten sonra, konfigürasyon menüsüne girmek, kart 2'yi seçmek ve 'Operatörlerin işletilmesi' üzerine tıklamak gerekir.

Bu noktada, operatörlerin kişiselleştirilmiş listesinin girilebileceği bir tablo görüntülenir. "E-memory'ye yaz" zerine tıkladığında, liste SD kartı üzerine kaydedilecek ve sonra sterilizatör tarafından algılanacaktır. Sterilizatör en fazla 5 farklı operatörü hafızaya kaydedebilir.



Sterilizatörün yeni operatör listesini algılayabilmesi için, kapatılıp tekrar çalıştırılması gerekir.

8.3 SD KARTININ YERLEŞTİRİLMESİ VE ÇIKARILMASI



SD kartı belleğini çıkarmadan önce sterilizatörü kapatın. Yeniden çalıştırmadan önce, SD kartı belleğini yeniden yerleştirin. Cihazın çalışması esnasında SD kartı belleğinin bulunmaması hatalara sebep olabilir.



SD kartının bir devir esnasında çıkarılması halinde, sterilizatör manüel durdurma komutu almış gibi derhal devri yarıda kesecektir (bkz. paragraf 7.4).

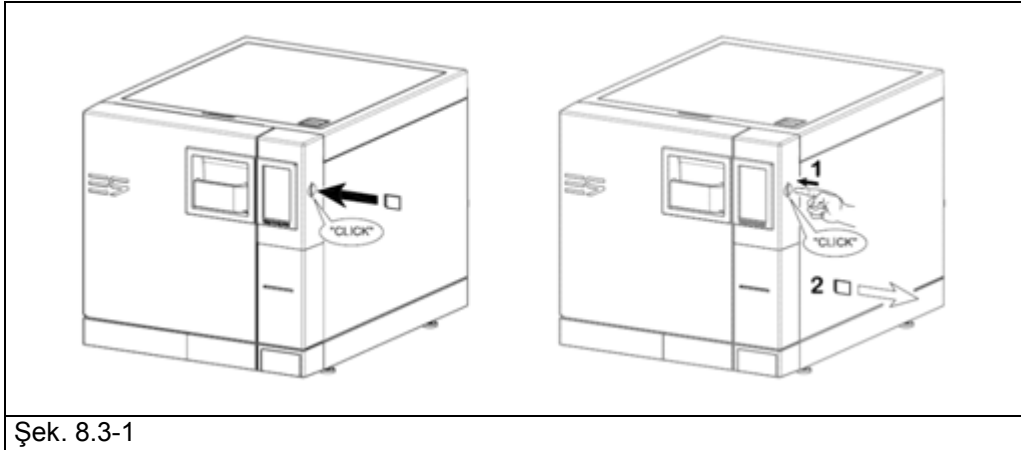


SD kart belleği yerleştirilmemiş ise devir gerçekleştirmeyin: üzerinde SD kart belleği olmadan devir gerçekleştirilmesi durumunda, o devirlere ilişkin veriler kaybedilecektir.

SD kart belleğini yuvasına yerleştirmek ve yuvasından çıkarmak için, kilit mekanizmasının yerine oturduğunu belirten hamle sesini duyuncaya kadar kartı sonuna kadar itmek yeterlidir.



SD kartı yuvasına girmekte zorlanıyorsa, mekanizmayı zorlamayın ve doğru giriş yönünü kontrol edin.



Şek. 8.3-1

PC'nin SD kartı okuyucusu ile donatılmış olması durumunda, SD kartı belleğini okuyucuya yerleştirmek yeterlidir; alternatif olarak teçhizatıta bulunan SD kart-USB adaptörünü kullanın.


Belleğin PC tarafından doğru tanındığının hızlı bir kontrolü için, 'Çıkarılabilir Disk' olarak görülen harici bellek düzeninin "Explorer"da mevcut olup olmadığını kontrol etmek mümkündür.


E-memory Yazılımı, Bağlantı sayfasında düzen durumunu gösterir; aşağıdaki durumları kontrol etmek mümkündür:

	<ul style="list-style-type: none"> • USB düzeni bağlı değil. • USB düzeni algılanmamış. • USB düzeni algılanmış, ama işaretleyici MEMORY.DAT dosyası eksik. • USB yuvası boş.
	<ul style="list-style-type: none"> • USB düzeni algılanmış ve SETUP.DAT makine tanım dosyası eksik veya hatalı.. USB yuvası disk ünitesi gösteriyor.

	<ul style="list-style-type: none"> • Her şey yolunda, sterilizasyon devirleri yüklemesi yapılıyor.
	<ul style="list-style-type: none"> • Her şey yolunda, ama yükleyecek yeni devir yok.
	<ul style="list-style-type: none"> • Devirlerin okunmasında birkaç hata meydana gelmiş (soldaki kırmızı gösterge).

Not: “USB düzeni” ile, gerek direkt olarak gerekse SD kartı-USB adaptörü aracılığıyla PC'ye bağlanmış olsun, SD kart belleği kastedilmektedir.

Hızlı elde etme tuşu  : normalde uygulama, PC'den çok kaynak talep etmemek için, verileri yavaş yöntemde elde eder. Elde edinimi hızlandırmak için (örneğin SD kart belleği çok devir içeriyorsa) bu tuşa basılması uygun olur. Elde edinim sonunda işlev otomatik olarak devreden çıkar.

SD kartı belleğinin güvenli çıkarılması: çıkarmak için Windows Donanımı Güvenli Kaldırma (Safely Remove Hardware) prosedürünü kullanın, bu prosedür düzen üzerindeki tüm işlemlerin tamamlanmasını garanti eder. Bu prosedüre **Bağlantı** bölümünden E-memory Yazılımı aracılığıyla  tuşuna tıklayarak da erişilebilir.

Sistem prosedüre devam etmeyi isteyip istemediğinizi sorar ve onaylanması durumunda, Windows prosedürünü başlattıktan sonra programı sonlandırır.

BÖLÜM 9

9.1 GÜVENLİK UYARILARI



Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce aşağıdaki güvenlik talimatlarını özellikle Böl. 3 “Güvenlik” kısmını dikkatlice okuyun.



DİKKAT: Güvenliği direkt veya dolaylı yollardan etkileyecek bir yedek parça değişikliği gerektiğinde sadece **ORJİNAL YEDEK PARÇALARI** kullanmak son derece önemlidir.

TEHLİKE: DAHİLİ YÜKSEK GERİLİM.



DİKKAT: HER TÜRLÜ MÜDAHALEDEN ÖNCE ELEKTRİK BESLEMESİNİ KESİN. Bu uyarıya uyulmaması kişilerde ciddi yaralanmalara yol açabilir ve cihaza da ciddi biçimde zarar verebilir.

TÜM BAKIM İŞLEMLERİ SADECE YETKİLİ BİRİM VEYA EURONDA S.p.A. TARAFINDAN YETKİLENDİRİLMİŞ TEKNİK SERVİS TEKNİSYENLERİ TARAFINDAN GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR.

- Bu kitapçıkta gösterilen veya tavsiye edilen bakım aralıklarına uyun.
- Cihaz üzerinde mevcut güvenlik düzenlerini iptal etmek kesinlikle yasaktır (bkz. böl. 3.3 “Güvenlik düzenleri”). Bu düzenlerin etkinliğini belirli aralıklarla kontrol edin.
- Eğer tehlikeli bir durum ortaya çıkarsa, derhal AÇ-KAPA tuşuna (Şek.5.1.1-1’de 4 ile gösterilmiştir) basın.
- Yetkili olmayan kimseler bakım işlemleri esnasında gerekli mesafede durmalıdırlar.

9.2 OLAĞAN BAKIM

Tüm elektrikli aletler gibi bu cihaz da doğru bir şekilde kullanılmalı, bakılmalı ve belirli aralıklarla kontrol edilmelidir. Bu önlemler cihazın sürekli bir şekilde, güvenli ve etkili bir biçimde çalışmasını sağlayacaktır. Operatörden kaynaklanacak riskleri önlemek için, cihaz teknik servis teknisyenleri tarafından düzenli olarak kontrol edilmeli ve cihaza bakım uygulanmalıdır.

- Cihazı iyi ve çalışır bir durumda tutmak için, cihaz ve tüm dış parçalar normal nötr deterjanlar ile yumuşak nemli bir bez ile temizlenmelidir (paslandırıcı veya aşındırıcı ürünler kullanılmamalıdır).
- Metal kısımları temizlemek için aşındırıcı bez ya da metal (ya da her halükarda aşındırıcı) fırça kullanmayın.
- Herhangi bir devre başlamadan önce kapak contalarını nemli bir bez kullanarak dikkatlice temizleyin.
- Oda tabanında oluşan beyaz lekeler kullanılan demineralize suyun kalitesiz olduğunu gösterir.

Bakım programı

SIKLIK	İŞLEMLER
GÜNLÜK	Kapı contasının temizliği Dış yüzeyin genel temizliği İç yüzeyin genel temizliği
HAFTALIK	Sterilizasyon kabininin temizliği Tepsinin ve tepsi desteklerinin temizliği
YILLIK	Güvenlik vanasının bakımı
HER 500 DEVİR/1 YIL	Bakteri filtresinin ve sızdırmaz contanın değişimi.
HER 1000 devir/2 yıl	Bakım kitinin değişimi 1000 devir
HER 1500 devir/3 yıl	Bakteri filtresinin ve sızdırmaz contanın değişimi.
HER 2000 devir/4 yıl	Bakım kitinin değişimi 2000 devir

HER 2500 devir/5 yıl	Bakteri filtresinin ve sızdırmaz contanın değişimi.
HER 3000 devir/6 yıl	Bakım kitinin değişimi 3000 devir
HER 3500 devir/7 yıl	Bakteri filtresinin ve sızdırmaz contanın değişimi.
HER 4000 devir/8 yıl	Bakım kitinin değişimi 4000 devir
10 YIL SONRA	Sterilizasyon kabininin yapısal kontrolü
GEREKLİ OLDUĞUNDA	Kapatma mekanizmasının ayarlanması

Sterilizasyon odası, aksesuarlar, kapak ve contanın temizliği

Sterilizasyon odası

Tepsi desteğini çıkardıktan sonra, sterilizasyon odasını aşındırıcı olmayan nemli bir bezle iyice temizleyin (şek. 9.2-1).

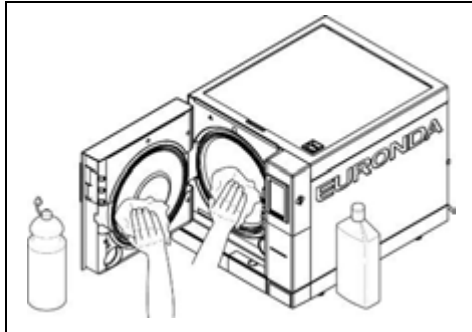
Süngerini ıslatmak için sadece ve sadece arıtılmış veya demineralize su kullanın. Tepsi ve desteklerini temizlemek için aynı yöntemi uygulayın. Sterilizasyon odasının temizliği cihazın düzenli çalışmasını tehlikeye sokabilecek kalıntıları gidermek için önemlidir. Tepsi desteğini sökmek için: oda desteğini (şek. 9.2-2) ıkarın ve, bir defa temizledikten sonra, aynı prosedürü tersine izleyerek yeniden monte edin.



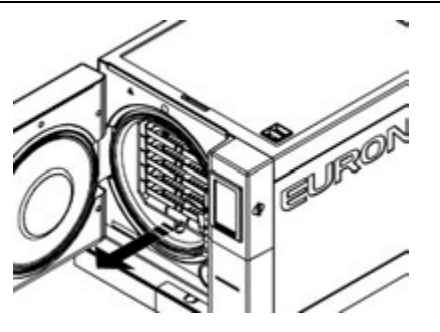
DİKKAT: HER TÜRLÜ MÜDAHALEDEN ÖNCE ELEKTRİK BESLEMESİNİ KESİN. . Bu uyarıya uyulmaması kişilerde ciddi yaralanmalara yol açabilir ve cihaza da ciddi biçimde zarar verebilir.



DİKKAT: oda tabanındaki sensöre zarar vermemeye dikkat edin.



şek. 9.2-1



şek. 9.2-2



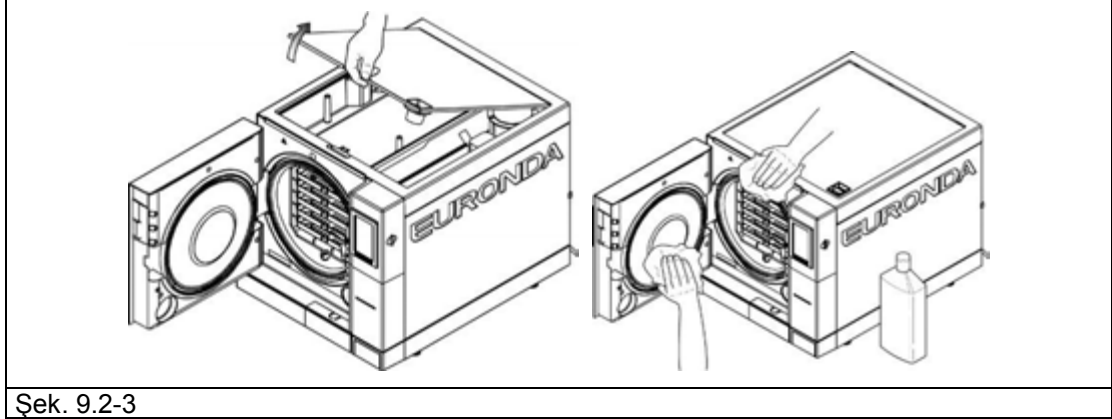
Odayı temizlemek için asla dezenfektan maddeler **KULLANMAYIN**.

Conta ve kapak

Kireç lekelerini gidermek için su veya sirke ile nemlendirilmiş yumuşak bir bez ile contaı ve kapağı temizleyin (řek.9.2-3). Bu temizlik, conta üzerinde yırtılma meydana getirebilecek ve sterilizasyon odasında basıncı dūřürebilecek her türlü yabancı maddeyi yok etmek için yapılmalıdır.



DİKKAT: zaman içinde contaı zarar verebileceğinden ve yırtılabileceğinden, conta üzerinde kireç veya pislik kalıntılarının birikmesine izin vermeyin.



Şek. 9.2-3

Cihazı iyi ve çalışır bir biçimde tutmak için tüm dış parçalarını yumuşak bir bez ile PH nötr deterjan ya da su kullanarak, periyodik olarak temizleyin (aşındırıcı ürünler kullanmayın).



Cihazın dış plastik kısımlarına zarar verebilecek **solventler KULLANMAYIN**.



Cihazın elektrikli parçalarına sızarak cihazın çalışmasına ve güvenlik sistemlerine zarar verebileceğinden, **cihazı direkt su jetleri veya yüksek basınçlı su ile YIKAMAYIN**.

Tankları boşaltma ve temizleme

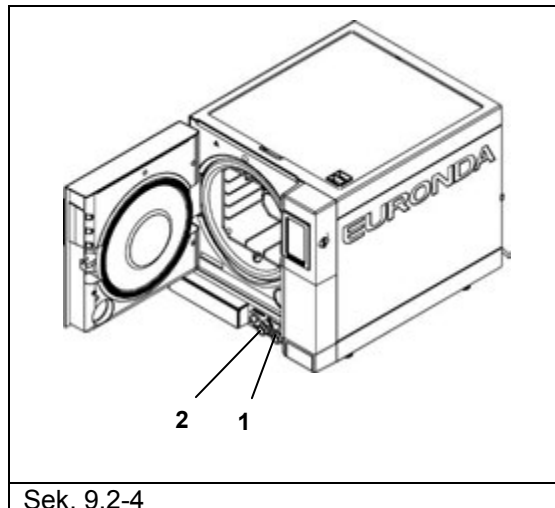


DİKKAT: GERİLİMİ KESİN. Bu uyarıya uyulmaması kişilerde ciddi yaralanmalara yol açabilir ve cihaza da ciddi biçimde zarar verebilir.



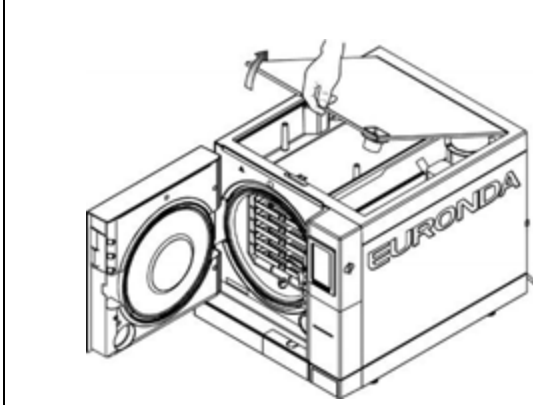
DİKKAT: cihaz 3 günden fazla bir süredir çalıştırılmıyorsa, her iki tank da kalıntıların oluşmasını önlemek için boşaltılmalıdır.

1. Temiz su tankını boşaltın: hortumun bir ucunu cihazın ön panelinin alt tarafındaki bağlantı noktasına geçirin (Şek. 9.2-4'de 1 ile gösterilmiştir), diğer ucunu da boş bir kabin içine yerleştirin.
2. Kullanılmış su toplama tankını boşaltın: hortumun bir ucunu cihazın ön panelinin alt tarafındaki bağlantı noktasına geçirin (Şek.9.2-4'de 2 ile gösterilmiştir), diğer ucunu da boş bir kabin içine yerleştirin.
3. Boşaltım işlemleri sona erdiğinde bağlantı hortumunu üzerindeki tuşa basarak çıkarın.

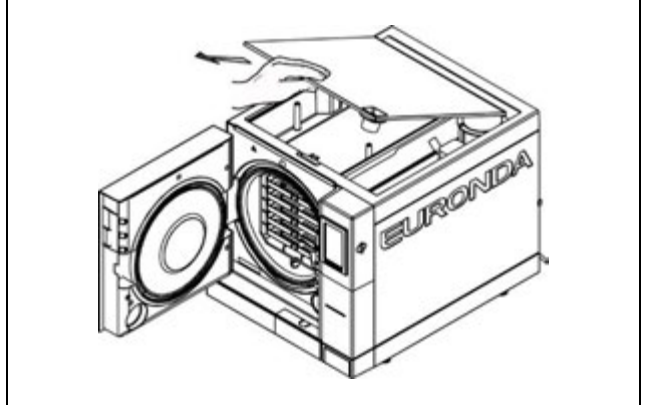


Şek. 9.2-4

4. Tanka ulaşmak için kapağı çıkarın:
- kapağı 45° kaldırın (Şek. 9.2-5) ve kendinize doğru çekin (Şek. 9.2-6).

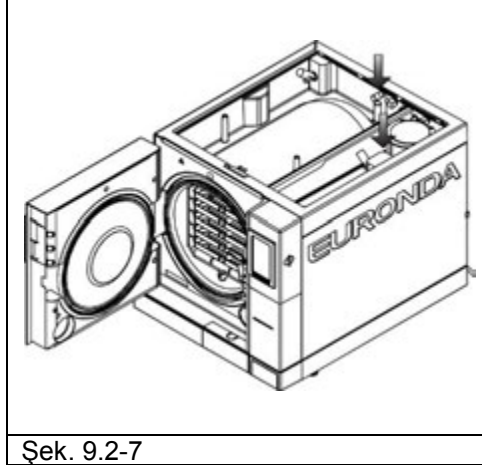


Şek. 9.2-5



Şek. 9.2-6

5. Teçhizatı tedarik edilen süngerı suyla ıslatarak, aşındırıcı tarafını değil, sünger tarafını kullanarak tankları dikkatlice temizleyin. Köşelerde oluşabilecek kalıntılara özellikle dikkat ederek, dikkatlice temizleyin.
6. Temiz su ve kirli su tanklarındaki filtreleri çıkarın (Şek. 9.2-5), tazyikli su ile yıkayarak olası kalıntıları temizleyin, doğru şekilde yerleştirmeye dikkat ederek, filtreleri yeniden tanklara takın.



Şek. 9.2-7

7. **Dikkatlice durulayın** ve bu işlem için kullanılan suyu boşaltın.
8. Yüksüz bir sterilizasyon devri gerçekleştirin.



DİKKAT: bu temizlik işlemleri esnasında, tankların içindeki **yüzer seviye sensörlerine zarar vermemeye özen gösterin.**

9.2.1 Periyodik bakım



DİKKAT: HER TÜRLÜ MÜDAHALEDEN ÖNCE ELEKTRİK BESLEMESİNİ KESİN. Bu uyarıya uyulmaması kişilerde ciddi yaralanmalara yol açabilir ve cihaza da ciddi biçimde zarar verebilir.

Boşaltım borusu

Boruyu periyodik olarak hasarlara karşı kontrol edin, gerekmesi halinde değiştirin.

Güvenlik vanasının bakımı

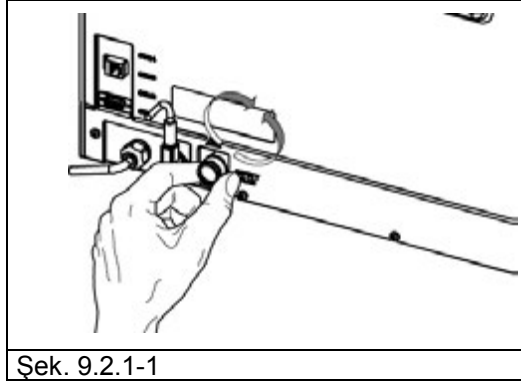


DİKKAT: YÜKSEK SICAKLIK. Bu işlemi sadece makine soğuk iken gerçekleştirin.



DİKKAT: HER TÜRLÜ MÜDAHALEDEN ÖNCE ELEKTRİK BESLEMESİNİ KESİN. Bu uyarıya uyulmaması kişilerde ciddi yaralanmalara yol açabilir ve cihaza da ciddi biçimde zarar verebilir.

1. Cihazın arkasına monte edilmiş güvenlik vanasına erişin.
2. Vananın üst kısmındaki tıpayı (Şek. 9.2.1-1) saat ibresinin aksi yönünde kurs sonuna ulaşıncaya kadar gevşetin.
3. Tıpayı başlangıç pozisyonuna getirin, tekrar sıkıştırın ve bu işlemi en az bir kaç kez tekrarlayın.



Şek. 9.2.1-1



DİKKAT: bu işlem güvenlik vanasının uzun süre doğru çalışmasını garanti etmek için gereklidir. İşlemlerin sonunda tıpanın iyice kapatıldığından emin olun.

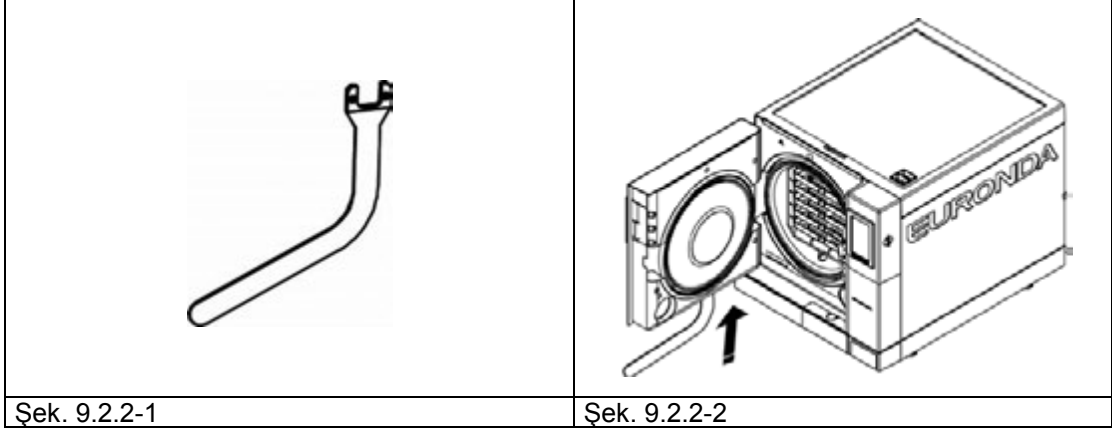
9.2.2 Kilit sisteminin ayarlanması



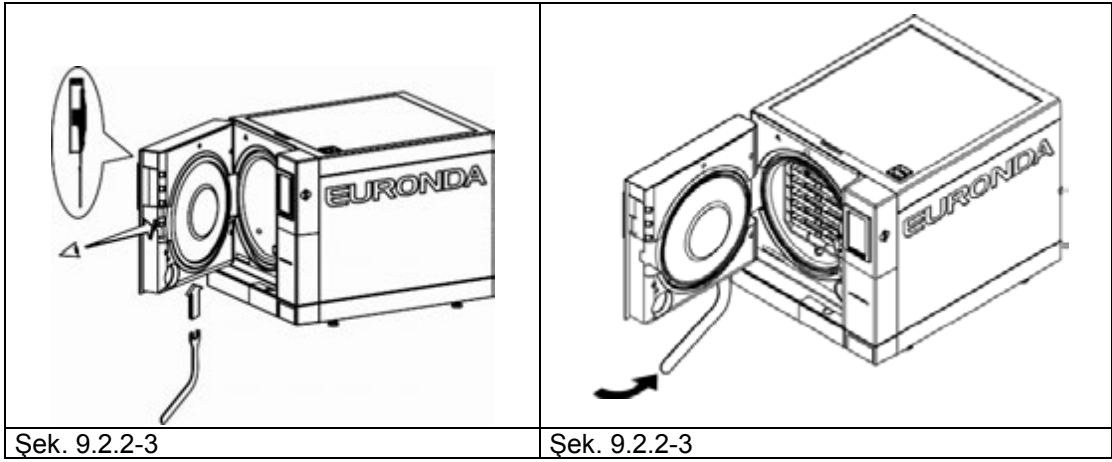
DİKKAT: YÜKSEK SICAKLIK. Bu işlemi sadece makine soğuk iken gerçekleştirin.

Cihazın kilit sistemi, mekanik parçaların normal yerleşimlerinden ve sızdırmazlık contasındaki yıpranmadan dolayı zaman zaman ayarlanmalıdır. Conta sızdırmazlığının mükemmel olmaması, basıncın, seçilen program tarafından düzenlenen değere ulaşmasını engelleyebileceğinden ve bu nedenle devrin iyi sonuçlanmasını tehlikeye düşürebileceğinden, bu faktör son derece önemlidir. Aşağıdaki adımları takip edin:

1. Kapağı açın. **Her zaman makine soğukken müdahale edin.**
2. Ayar levyesini (teçhizatı tedarik edilmiştir, Şek. 9.2.2-1) kapağın altındaki deliğe (Şek. 9.2.2-2) geçirin.



3. Kapının kanca deliğinden bakarak, levyenin ayar pimine tutturulduğunu kontrol edin. (Şek. 9.2.2-3).



4. Kapağa bakarak (kapatmak için) ayar pimini saat ibresinin aksi yönünde 1/4 tur çevirin (Şek.9.2.2-4).
5. Kapının doğru kapanıp kapanmadığını kontrol edin. Eğer kapı kolu kapatma esnasında zorlanıyorsa, aksi yönde hafifçe çevirin (saat ibresi yönünde).
6. Ayarın doğru yapıldığından emin olmak için bir test devri gerçekleştirin.

9.3 OLAĞANÜSTÜ BAKIM

Yukarıdaki bakım işlemlerinde bahsedilmeyen diğer bütün işlemler olağanüstü bakım olarak değerlendirilir. Böyle durumlarda Euronda S.p.A. tarafından yetkilendirilmiş uzman personel ile temasa geçin.



DİKKAT: olağanüstü bakım sadece ve sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.



Bakteri filtresi ve conta garanti kapsamı içinde olmayan componentlerdir.

Genel Denetim

1000 devir veya cihazın kurulumundan iki yıl sonra, sadece ve sadece Euronda S.p.A. şirketinin yetkilendirmiş olduğu uzman personel tarafından gerçekleştirilebilecek genel bir denetim yapılması gerekir.



DİKKAT: olağanüstü bakım sadece ve sadece Euronda S.p.A. tarafından yetkilendirilmiş uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bakteri filtresinin değiştirilmesi

- Saat ibresinin aksi yönünde çevirerek bakteri filtresini (Şek.5.1.1-2'de 7 ile gösterilmiştir) elinizle sökün
- Yeni filtreyi saat ibresi yönünde çevirerek iyice sıkıştırın.

Kapı contasının değiştirilmesi

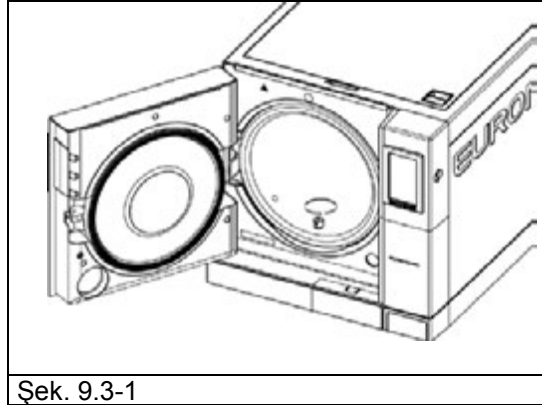
- Contanın ağzını iki parmağınızla tutup yuvasından çekip çıkarın;
- Conta yatağını alkole batırılmış bir bez ile temizleyin;
- Yeni contayı, daire çevresine eşit şekilde dağıtarak, contanın tüm çevresine parmaklarınızla eşit basınç uygulayarak, kapı oyuğuna yerleştirin. Daha sonra contanın dilini yukarı kaldırarak, herhangi bir noktanın kötü bir şekilde yerleştirilmemiş olduğundan emin olmak için görsel kontrol yapın.
- Sterilizatörü çalıştırın, kapıyı kapatın ve doğru kuvvetle kapandığından emin olun; gerekirse özel ayar anahtarıyla kapanma gücünü ayarlayın.



Yeni contanın oyuğa geçmesini kolaylaştırmak için, 1:10 oranında su ile inceltilmiş nötr sabun kullanılabilir.

Tahliye filtresinin temizliği

Gerektiğinde, kazanın ön kısmına yerleştirilmiş tahliye filtresini temizleyin; bu amaçla filtreyi resimde gösterildiği gibi çıkarın (şek. 9.3-1) ve tazyikli su ile iyice temizleyin, sonra tekrar yerine takın.



Şek. 9.3-1

9.3.1 Pas oluşumu

Cihaz veya aletlerin yüzeyleri üzerindeki paslanmalar, paslanmaz çelikten üretilmiş bile olsalar, zaten paslanmış olan aletlerin ya da galvaniz oluşumuna yol açan normal çelikten üretilmiş aletlerin cihaz içine sokulmasından kaynaklanır.

Pas lekesi bulunan tek bir aletin bile cihaza konulması genellikle cihaz ve diğer aletler üzerinde pas oluşması için yeterlidir.

Sterilizatörde pas oluşumuna neden olan bir diğer faktör, içilebilir su, deniz suyu veya dezenfektan veya deterjanlı su durumunda olduğu gibi, klor içeren su kullanımımızdır. **Sadece iyi kalitede artılmış su kullanın.**



DİKKAT: HER TÜRLÜ MÜDAHALEDEN ÖNCE ELEKTRİK BESLEMESİNİ KESİN. Bu uyarıya uyulmaması kişilerde ciddi yaralanmalara yol açabilir ve cihaza da ciddi biçimde zarar verebilir.

Cihaz içinde paslanma olursa, sterilizasyon odası duvarlarını ve tepsi desteğini paslanmaz çelikler için kullanılan özel ürünler kullanarak, daha önce "Sterilizasyon odasının, aksesuarların, kapak ve contanın temizliği" paragrafında anlatıldığı gibi temizleyin.




DİKKAT: tel sünger veya metal fırçalar kullanmayın. Kir lekelerini çıkarmak için yumuşak nemli bir bez kullanın.

BÖLÜM 10

10.1 HURDAYA ÇIKARMA TALİMATLARI

E9 cihazı demir malzemeler, elektronik komponentler ve plastik maddelerden üretilmiştir. Cihazı hurdaya çıkarmanın gerekli olması durumunda, farklı komponentlerinin yeniden kullanımını ve ayrıştırılmış şekilde imha edilmelerini kolaylaştırmak için, parçaları yapıldıkları malzemeye göre ayırın. Cihaz hurdaya çıkarıldıktan sonra özel bir işlem gerekmez. Cihazı denetimsiz yerlerde terketmeyin. Hurdaya çıkarma işini imha şirketlerine devredin. Hurdaya çıkarma ve imha işlemleri için daima cihazın kullanıldığı ülkede geçerli yasa hükümlerine uyulması gerekmektedir.



Cihaz üzerindeki  sembolü bu atıkların “ayrıştırılarak toplanması gereken” atıklar olduğunu gösterir.

Bu nedenle, kullanıcı atığı yerel yönetimler tarafından yürütülen ayrıştırılmış atık toplama merkezlerine götürmeli (göndermeli) veya bu cihaza eşdeğer yeni bir cihaz satın aldığı anda bayiye teslim etmelidir (sadece Avrupa Birliği için).

Atıkların ayrıştırılarak toplanması ve sonradan işlenmesi, geri kazanılması ve imhası geri dönüştürülmüş malzemeler içeren cihazların üretimine yardım eder, atıkların uygunsuz yönetimi nedeniyle doğabilecek çevre ve sağlık üzerindeki olumsuz etkileri sınırlandırır.

Ürünün kullanıcı tarafından izinsiz olarak imha edilmesi yürürlükteki yasalarca öngörülen idari cezaların uygulanmasına neden olur.

10.2 DEVİR

Cihazın ikinci el satışı durumunda, tüm teknik dokümantasyonu yeni alıcıya devredin, gerçekleştirilmiş her müdahaleden kendisini haberdar edin, cihazın nasıl kullanılacağını ve nasıl bakım yapılacağını anlatın. Ayrıca Euronada S.p.A. şirketini satıştan haberdar ederek, yeni alıcı hakkındaki bilgileri verin.

EK 1**Aletleri sterilizasyona hazırlama**

Doğru sterilizasyon aşağıda anlatılan işlemlerin doğru bir biçimde uygulanmasına bağlıdır; bu işlemler eşit oranda önemlidir, bu nedenle uygulama esnasında dikkatli olunmalıdır.

1. Sterilize edilecek aletlerin hazırlanması
2. Ambalajlama
3. Yükleme
4. Sterilizasyon
5. Sterilize aletlerin muhafaza edilmesi
6. Cihazın olağan bakımı

Tüm objeler sterilize edilmeden önce mikroplardan arındırılmış ve iyice temizlenmiş ve kurutulmuş olmalıdır. Birbirine bağlanarak çalışan aletleri sterilize ederken tüm parçaları sökmeli veya mümkün olduğunca birbirinden ayırmalısınız.

İş önlükleri ve ya yeniden kullanılabilen kumaşlar kullanıldıktan sonra yıkanmalı ve kurutulmalı, sterilizasyondan önce organik materyalleri yok ederek kumaşın ömrünü uzatmak için kendi doğal su içeriği ile saklanmalıdır (örn. nemlilik oranı gibi).

Ön mikroptan arındırma prosedürünün amaçları aşağıda belirtilmiştir:

- a) bakteriyel çoğalmayı etkisiz hale getirmek
- b) aletleri taşıırken çift yönlü kontaminasyonu engellemek
- c) aletin üzerinde bulunan ürünlerin kurutulmasını engellemek
- d) personeli korumak

Mikroplardan arındırma, deterjan ve genelde HIV, HBV ve HCV'ye karşı etkin solüsyonlar ile veya termodezenfektörlerde 93°C 'de 10 dakikalık bir yıkama aracılığıyla gerçekleştirilir. Her halükarda kullanılan ürünlerin teknik kartlarında belirtilen bilgilere uyun.

Aletlerin temizliği, sterilize edilecek malzemelere ve hatta sterilizatörün kendisine zarar verebilecek genelde kan, tükürük, dentin ve organik maddeleri gidermek için gerçekleştirilir. Geleneksel temizlik yöntemleri ile kıyaslandığında, etkinlik, hız ve temizlenecek objeye gösterilen hassasiyet gibi birçok avantaj sunan ultrasonlu banyo kullanımı tavsiye edilir; daima her bir üreticinin bilgilerine uyun. Dezenfektan ısı ile korozif özellikler gösterebileceğinden, genellikle deterjan ve/veya dezenfektan ile uygulanan ultrasonlu banyodan sonra aletlerin durulanması tavsiye edilir.

Nem kalıntılarından sakınmak için solüsyon iyice kurulanmalıdır. Bir defa kurulandıktan sonra, buharlı sterilizasyona girecek aletler uygun şekilde paketlenmelidir, soğuk sterilizasyona girecek aletler ise uygun bir kimyasal solüsyon içine daldırılmalıdır (gluteraldehit, parasetik asit vs.).

Kullanılacak aletleri kontrol etmek ayrıca önemlidir: aşağıdaki özelliklere sahip cihazların sterilizasyona sokulmasından kaçınınız:

- çatlak
- leke
- pas
- tekrar kullanılması mümkün olmayan tek kullanımlık cihazlar

EK 2

Paketleme

Malzemelerin sterilliğinin muhafaza edilmesinde doğru paketleme esastır. Cihazlar, kullanılacakları zamana kadar malzemelerin steril kalmalarını sağlamak için paketlenir.

Sterilize cihazları paketleme ve saklama biçimi sterilizasyonun muhafaza seviyesini belirler.

Kapaklı veya kağıt filtreli ve gözenekli tabanlı metal konteynerler, kağıt poşetler ve polipropilen, Medikal Dereceli kağıt veya gözenekli veya ızgaralı tepsiler konteyner olarak kullanılabilirler. Polipropilen kağıttan poşetler, küçük cerrahi alet setlerinin veya tek parça aletlerin buharlı sterilizasyonu için kusursuz bir paketleme sistemidir.



Sterilize edilecek malzemeleri paketlemek için **EN ISO 11607-1** ile uyumlu malzemeler kullanın.



Yapısal özelliklerinde önemli değişiklikler olacağından ve 'koruyucu bariyer' özelliklerini garanti edemeyeceklerinden, polipropilen kağıt poşetleri ve Medikal Dereceli kağıtları yeniden sterilizasyona sokmayın.

Paketleme yöntemlerine ilişkin olarak (polipropilen kağıt poşetler durumunda) aşağıdaki tavsiyelere uyun:

1. İçerik poşet hacminin $\frac{3}{4}$ 'ünü geçmemelidir
2. Alet ve kaynak bandı arasında en az 30 mm'lik bir mesafe olmalıdır.
3. Aletler kulplarından tutulup çekilebilecek şekilde konumlandırılmalıdır.
4. Poşetin kaynak bandı sürekli ve en az 6 mm kalınlığında olmalıdır (UNI EN 868-5).

Hazırlanan her paket en azından sterilizasyon tarihini, uygulanan devir tipini, sterilliğin sona ereceği tarihi içermelidir; bu tarihin belirlenmesinde, paket malzemesi üreticisi tarafından belirtilen sterilliğin korunma süresi, uygulanan iç prosedürler ve sterilize malzemenin muhafaza edilme koşulları göz önünde bulundurulmalıdır.

Kapalı kabinlerde muhafaza edilmeleri durumunda, tekli poşetlerde paketlenen aletlerin (sterillik açısından) ömürleri 30 gün, çift poşet içerisinde 60 gündür. Saklama süresi, çevresel mikrobik seviye ve toz granülometrisi (mikro organizmaların taşıyıcısı gibi davranan), ısı, basınç ve ortam nemi parametreleri ve sterilize malzemenin ellenme seviyesi gibi çeşitli faktörlerden etkilendiğinden, her durumda bu değerler sembolik olarak kabul edilir.

Steril aletlerin parça parça alınmasına gerek kalmayan, tek bir hasta kullanım imkanı tanıyan paketleme en idealdir.



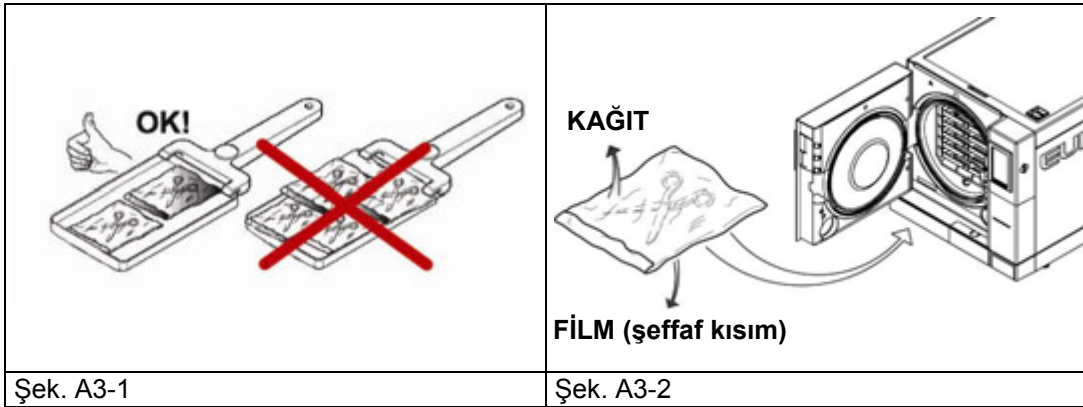
DİKKAT: objeleri paketlemek için Euronda Eurosteril® sterilizasyon ruloları ya da 93/42/EEC Direktifi ile uyumlu CE damgalı poşetler veya rulolar kullanın.

EK 3

Yükü yerleştirme

Sterilizasyon sürecinde sterilize edilecek yüklerin cihaz içine yerleştirilme biçimi de oldukça önemlidir. Kitapçıkta belirtilen, üretici tarafından onaylanan ve bu nedenle geçerli olan maksimum yük değerlerine her zaman bağlı kalın.

- Buhar sirkülasyonunu kolaylaştıracak şekilde, tepsi taşıyıcı desteğinin kullanılması tavsiye edilir.
- Kullanılmayan tepsileri yüklemeyin.
- Poşetsiz aletleri sterilize etmek gerektiğinde, aletlerle tepsinin direkt temasından kaçınmak için, tepsinin, Tepsi Kağıdı ile kapatılması tavsiye edilir.
- Farklı malzemeden üretilmiş aletlerin ayrı ayrı ve farklı tepsilere yerleştirildiğinden emin olun.
- Daha iyi bir sterilizasyon için, pens, makas ya da diğer birleşik aletleri açık yerleştirin.
- Tüm aletleri, sterilizasyon devri boyunca ayrı kalacak biçimde birbirlerinden mesafeli şekilde yerleştirin.
- Aletleri tepsiye yığmayın: aşırı yük sterilizasyonu tehlikeye sokar.
- Aynalar, cam tarafları aşağıya gelecek şekilde yerleştirilmelidir
- Tepsileri birbiri üzerine yığmayın, daima tepsi taşıyıcısı kullanın. Sterilizasyon esnasında buhar sirkülasyonuna izin vermek, sonrasında da kurutmayı kolaylaştırmak için tepsiler arasında boşluk bırakmak gerekir.
- Her tepsiye kimyasal sterilizasyon göstergesi koyun.
- **Borular**
 - Boruları normal bir şekilde temizledikten sonra, pirojensiz su ile durulayın.
 - Katlanıp bükülmemeleri ve iki ucunun da açık kalması için boruları tepsi üzerine koyun.
- **Paketler**
 - Paketleri yan yana, yukarı doğru, kabin duvarları ile temas etmeyecek biçimde yerleştirin.
- **Paketlenmiş malzeme**
 - Paketlenmiş aletleri sterilize ederken, poşetleri tepsi üzerinde birbiri üstüne koymayın (Şek. A3-1).
 - Poşetleri şeffaf yüzeyleri aşağıya gelecek (tepsiyile temas edecek), kağıt yüzeyleri yukarı gelecek biçimde yerleştirin (Şek.A3-2). Aletler ayrı poşetlere konulmalıdır.



Yukarıdaki uyarılara uyduktan sonra, tepsi taşıyıcısı ve tepsileri sterilizasyon kabineye yerleştirin.



DİKKAT: tepsi taşıyıcısı ve tepsileri yerleştirirken kapak contasına zarar vermemeye özen gösterin.

EK 4**Sterilize edilen aletlerin boşaltımı ve muhafazası**

Malzeme daha sıcakken çok büyük bir kontaminasyon riskine tabidir, çünkü paketlenme malzemelerinin koruma kapasitesi, oda sıcaklığı koşullarıyla kıyaslandığında, nem kalıntısı varlığında çok daha düşüktür. Malzemeler bu nedenle soğumalarına izin vermek için sterilizasyonun hemen ardından istiflenmemelidir. Malzemeyi stoklamadan önce ısılarının oda sıcaklığına düşmesini bekleyin: stoklamadan önce paketlerin bütünlüğünden emin olun ve kimyasal renklerinin değişip değişmediğini kontrol edin; paketler yırtılmış veya kırılmış ise, sterilliğin muhafaza edilmesi garanti edilemeyeceğinden yük hemen kullanılmalıdır. Malzeme yerden 30 cm yukarıda, tavandan 5 cm aşağıda korunaklı dolaplarda saklanmalıdır; bu mümkün değilse, malzemeyi naylon poşetlerde muhafaza edin.



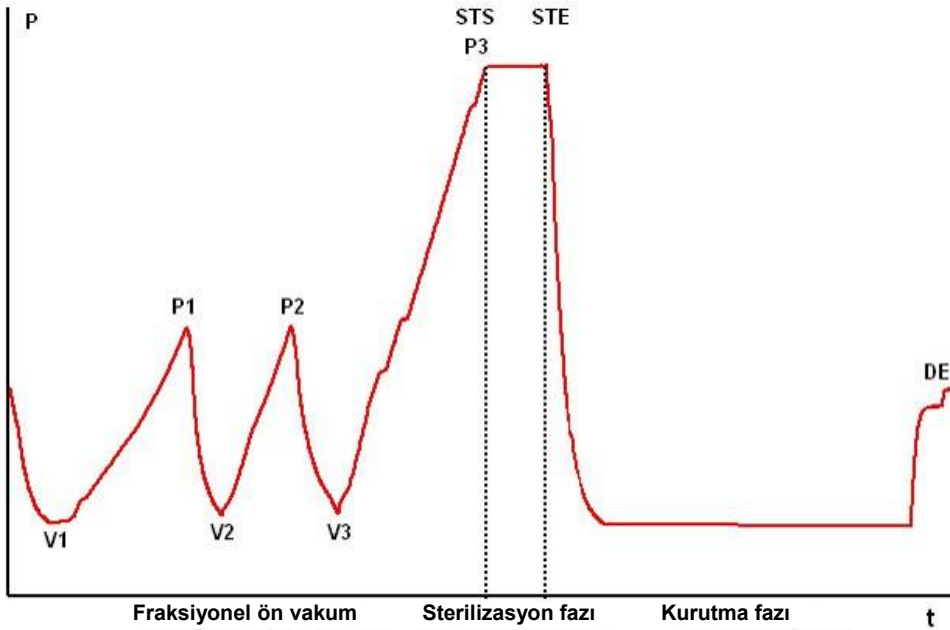
Sterilliğin uzun süreli olması için, kullanıldığı Ülkede yürürlükte olan yönetmelikleri ve kullanılan ambalaj imalatçısı tarafından beyan edilenleri referans alın.

EK 5

Programların tanımlanması

E9 cihazı beş sterilizasyon devri gerçekleştirebilir; her bir devrin parametreleri aşağıdaki tabloda özetlenmiştir:

Parametreler	Devir			
	B134	B134 PRION	B121	B134 RAPIDO / B134 PRION RAPIDO
	11580 – 11581	11580 – 11581	11580 – 11581	11580 – 11581
Sıcaklık	136,5°C	136,5°C	123,5°C	136,5°C
Basınç	2,25 bar	2,25 bar	1,20 bar	2,25 bar
Sterilizasyon faz süresi (plateau period)	4'	18'	20'	3,5' / 18
Kurutma süresi (Auto)	15'	15'	15'	7'
Maksimum yük (katı/gözenekli)	4,5/1,5 kg - 6/2 Kg	4,5/1,5 kg - 6/2 Kg	4,5/1,5 kg - 6/2 Kg	0,6/0,2 Kg - 0,6/0,2 Kg



Bir yazılım versiyonundan bir başkasına geçildiğinde devir profili değişikliğe uğrayabilir.

Fraksiyonel ön vakum	V1	1. vakum
	P1	1. basınç yükselmesi
	V2	2. vakum
	P2	2. basınç yükselmesi
	V3	3. vakum
	P3	3. basınç yükselmesi
Sterilizasyon fazı	STS	Sterilizasyon periyodunun başlangıcı
	STE	Sterilizasyon periyodu sonu
Kurutma	DS	Kurutma aşaması başlangıcı
	DE1	Hızlı devirde kurutma aşaması sonu
	DE2	Normal devirde kurutma aşaması sonu

Faz kodlarından sonraki semboller (2b, 3c, vs.) yazılım bilgileriyle ilgilidir.

Her bir sterilizasyon devri aşağıda ayrıca tanımlanmıştır: hepsi B tipi olduğu için, gözenekli, katı veya kanallı olmak üzere her tipte yük sterilize edilebilir. **Her durumda, sterilizasyon yöntemleri ve süreleri ile ilgili üretici tavsiyelerine bağlı kalınmalıdır.**

Program B 121

Bu program ile, ısıya karşı hassas objeler, kauçuklar, bazı plastik ürünler ve açık veya özel delikli tepsilerde gözenekli malzemeler (pamuk, kumaşlar) sterilize edilir.

Tüp cihazlar ve benzeri aletler gibi delikli aletlerle dış aletleri, öncesinde temizlenip, dezenfekte edilip, yıkandıklarından emin olunarak sterilize edilebilirler. Yukarıda belirtilen objeler poşetlenmeden de sterilize edilebilirler.

Bu program poşetlenmiş (tek ya da çift katlı) ürünlerin sterilliğini uzun bir süre muhafaza edebilmeleri için uygundur.

Bu devrin süresi yükün ağırlığına, türüne ve işleme başladığında oda içindeki sıcaklığa bağlıdır.

Program B 134

Bu program hem katı hem de gözenekli malzemelerin (pamuk, kumaşlar, vs.) açık veya özel delikli tepsilerde sterilizasyonu için uygundur. Hem tek hem de çift poşette paketlenmiş malzemeler sterilize edilebilir.

Tüp cihazlar ve benzeri aletler gibi delikli aletlerle dış aletleri, öncesinde temizlenip, dezenfekte edilip, yıkandıklarından emin olunarak sterilize edilebilirler. Yukarıda belirtilen objeler poşetlenmeden de sterilize edilebilirler.

Bu program poşetlenmiş ve sterilliğini uzun bir süre muhafaza etmeleri gereken malzemelerin çekmecelerde sterilizasyonu için uygundur.

Bu işlemin süresi yükün ağırlığına, türüne ve işleme başladığında oda içindeki sıcaklığa bağlıdır.

Program B 134 PRION - B 134 PRION RAPIDO

Bu program, prionlar tarafından kontaminasyon şüphesi bulunan aletlerin sterilizasyonunda kullanılır. Hem tek, hem de çift poşette paketlenmiş ürünlerin açık veya özel delikli tepsilerde sterilizasyonunu mümkün kılar. Tüp cihazlar ve benzeri aletler gibi delikli aletlerle dış aletleri, öncesinde temizlenip, dezenfekte edilip yıkandıklarından emin olunarak sterilize edilebilirler.

Yukarıda belirtilen objeler poşetlenmeden de sterilize edilebilirler.

Bu program poşetlenmiş ve sterilliğini uzun bir süre muhafaza etmeleri gereken malzemelerin çekmecelerde sterilizasyonu için uygundur.

Bu işlemin süresi yükün ağırlığına, türüne ve işleme başladığında oda içindeki sıcaklığa bağlıdır.

Program B 134 RAPIDO

0,6 kg'ı geçmeyen katı yüklerle 0,2 kg'ı geçmeyen gözenekli materyallerin 25-28 dakikada sterilizasyonunu mümkün kılan hızlı sterilizasyondur. HIZLI sterilizasyon devri, paketlenmiş ürünlerin dahi kurutulmasını sağlayan sabit 7 dakikalık bir kurutma süresini de kapsar.

Sterilize edilecek yükün tepsi desteğinin mevcut en yüksek kısmına yerleştirilmesi önemlidir, belirtilen ağırlığı aşan paketlenmiş yükler için doğru kurutma garanti edilmez.

EK 6

Testlerin tanımlanması

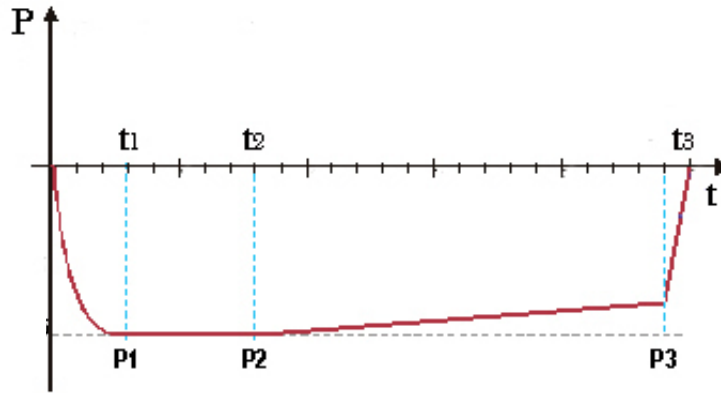
Cihazın performansını uygun testler yardımıyla periyodik olarak kontrol etmek önemlidir; E9, üç farklı test uygulayabilir:

- B&D testi
- Vakum testi
- Helix testi

İlişkin devir parametreleri aşağıdaki gibidir:

Devir Parametreleri	VACUUM		B&D		HELIX	
	11580	11581	11580	11581	11580	11581
Sıcaklık	-----		136,5°C		136,5°C	
Basınç	Minimum basınç		2,25 bar		2,25 bar	
Sterilizasyon faz süresi (plateau period)	-----		3'30"		3'30"	
Kurutma süresi	-----		-----		-----	
Toplam süre	20'	32'	25'	30'	28'	33'

Vakum testi



Grafiğin amacı devrin kalite gidişatını göstermektir

Bu test cihazın performansını kontrol etmek için gerçekleştirilir, özellikle:

- vakum pompasının etkinliği;
- hidrolik devrenin sızdırmazlığı.

Devre aşağıdaki şekilde yapılandırılmıştır:

1. yükün ön işleme aşamasında öngörülen minimum basınç değerine kadar vakum yaratılır
2. bu basınç 5 dakika boyunca muhafaza edilir ve sonrasında okunur
3. basınç 10 dakika boyunca muhafaza edilir ve sonrasında okunur

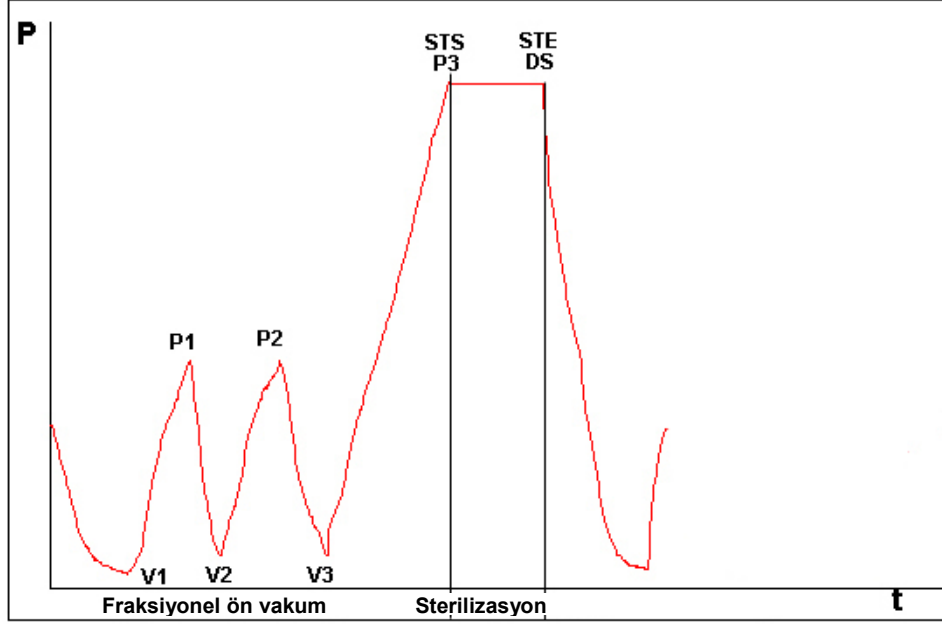
EN13060 ile uyumlu olarak, test, 10 dakikalık test süresi boyunca 1.3 mbar/dak'nın altında veya buna eşit bir sızdırmazlık deneyi gerektirir; sızıntı bu değerlerin üstünde ise test sonucu negatif olacaktır; düzenin hidrolik devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmelidir.

Bowie & Dick testi

Brown testi olarak da bilinen, kimyasal-fiziki bir testtir. gösterge ısıya karşı duyarlı bir levhadır ve muhtelif kağıt ve kauçuk-sünger tabakalardan oluşmuş paketin ortasına yerleştirilmiştir.

B&D testi gözenekli yüklerin sterilizasyonunda cihaz performanslarını simüle eder, özellikle:

- ön vakum ve buharın gözeneklere nüfuz etme etkinliği
- sterilizasyon aşamasında doymuş buhar ısı ve basınç değerleri



B&D test paketi, tek başına, tercihen en alt tepsiye, etiket üste gelecek şekilde yerleştirilmelidir. B 134 tipi devri uyguladıktan sonra, hemen testi değerlendirin. Pakete dokunmaya dikkat ederek (halen sıcaktır), gösterge levhasını çıkarın ve test sonucunu değerlendirmek için pakette verilen talimatları izleyin.

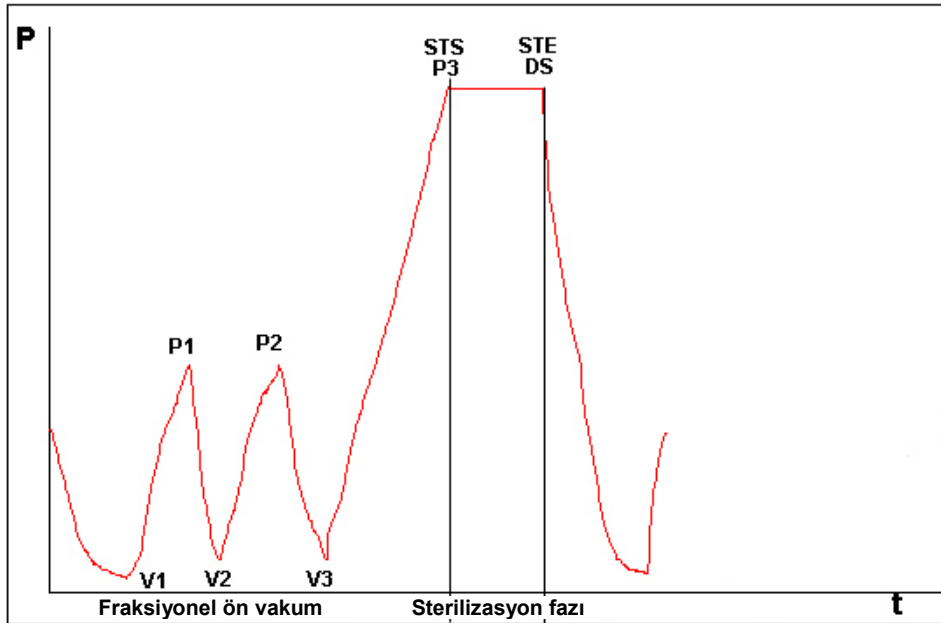
Helix testi

Helix testi kanallı A tipi yüklere, yani daha kritik özellikleri olan yüklere yöneliktir. Test uzunluğu 150 mm, iç çapı 2 mm olan politetrafluretilen (PTFE) bir borudan ibarettir.



Helix testi kanallı yüklerin sterilizasyonununa ilişkin olarak cihazın performanslarını simüle eder, özellikle:

- ön vakum ve buharın gözeneklere nüfuz etme etkinliği
- sterilizasyon aşaması esnasında doymuş buhar ısı ve basınç değerleri



Şeridi kapsüle geçirdikten sonra, boruyu sterilizasyon odası içindeki en alt tepsiye yerleştirin. Devir sonunda, boruyu derhal çıkarın (yük halen sıcak olduğundan çok dikkat edin) ve paket üzerinde belirtilen bilgileri referans alarak test sonucunu kontrol edin.

EK 7

Devirlerin onaylanması

EN 13060 yönetmeliğine göre aşağıdaki devirler onaylanmıştır:

	B134 B134 RAPIDO	B134 PRION B134 PRION RAPIDO	B121
Sterilizatör odasının dinamik basıncı	•	•	•
Hava kaçağı	•	•	•
Boş oda	•	•	•
Katı yük	•	•	•
Küçük gözenekli ürünler	•	•	•
Hafif gözenekli yükler	•	•	•
Komple gözenekli yük	•	•	•
Kanallı yük B	•	•	•
Kanallı yük A	•	•	•
Karma paketleme	•	•	•
Kuruluk, katı yük	•	•	•
Kuruluk, gözenekli yük	•	•	•

Yukarıdaki tabloyu anlamak için kullanılan bazı terimler aşağıda açıklanmıştır:

- Katı yük: gözeneksiz, düz yüzeyli; buharın kanallı yüklerden daha fazla ya da eşit nüfuz etmesine mani olacak çentiği ya da girinti çıkıntısı olmayan ürün.
- Gözenekli yük: sıvıyı emme özelliğine sahip malzeme; özellikle:
 - A.** tam gözenekli yük, yükün kullanılabilir alanın % 95±5'ini kapladığında.
 - B.** hafif gözenekli yük, yükün, kullanılabilir alanın % 20-25'ini kapladığında.
 - C.** küçük gözenekli yük, yükün kullanılabilir alanın % 0.5-5'ini kapladığında.
- Kanallı yük **A:** bir tarafından $1 \leq L/D \leq 750$ değerlerinde açık, D kanal çapı, L uzunluk iken, ve $L \leq 1500$ mm iken ya da her iki tarafından $2 \leq L/D \leq 1500$ değerlerinde açık, $L \leq 3000$ mm iken, kanallı yük B olmayanlar.
- Kanallı yük B: bir tarafından $1 \leq L/D \leq 5$ değerlerinde açık, D kanalın çapı, L uzunluk iken, ve $D \geq 5$ mm iken ya da her iki tarafından $2 \leq L/D \leq 10$ değerlerinde açık, $D \geq 5$ mm iken.

EK 8

Proses suyunun kalitesi

EN 13060 standardı çerçevesinde aşağıdaki tablo kontamine eden maddelerin tavsiye edilen limit değerlerini ve beslenme suyu ve yoğunlaşmada* kullanılan suyun kimyasal ve fiziksel özelliklerini belirtir.

* Yoğunluk, sterilizatör boş odası tarafından oluşturulan buhar ile üretilir.

	Beslenme suyu	Yoğunlaşma
Kuru kalıntı	<10 mg/l	<1 mg/l
Silisyum oksit	≤1 mg/l	≤0.1 mg/l
Demir	≤0.2 mg/l	≤0.1 mg/l
Kadmiyum	≤ 0.005 mg/l	≤ 0.005 mg/l
Kurşun	≤0.05 mg/l	≤0.05 mg/l
Ağır metal kalıntıları	≤0.1 mg/l	≤0.1 mg/l
Klorür	≤2 mg/l	≤0.1 mg/l
Fosfat	≤0.5 mg/l	≤0.1 mg/l
20°C' de iletkenlik	≤15 µS/cm	≤3 µS/cm
pH	5-7	5-7
Görünüm	Renksiz, şeffaf, sediman içermez	Renksiz, şeffaf, sediman içermez
Sertlik	≤0.02 mmol/l	≤0.02 mmol/l



NOT. Buhar oluşturmak için kullanılan ve bu tabloda belirtilenlerden daha yüksek kontaminant içeren suyun kullanılması sterilizatörün ömrünü önemli ölçüde kısaltacağı gibi, üretici garantisini de geçersiz kılabilir.

EK 9

Sorunların çözümü

Euronda E9 cihazın tüm parçalarını kontrol eden bir sistemle donatılmıştır; Proses Kontrolörü, parçalardan birinde ya da cihazın tamamında bir hata tespit ettiğinde, cihazın basınç dengesini kurması için gerekli ara bekleme ekranını takip eden bir hata mesajı belirir.



BIOHAZARD HATASI DEVİR SONU EKRANI

Sterilizasyon sona ermeden önce manüel bir durdurma akabinde veya bir çalışma hatasının cihazın devri yarıda kesmesine yol açtığında bu sayfa belirir, neticesinde yük steril değildir. Ekranın üst kısmında devir adı ve altta meydana gelen hata kodu (bu durumda E 23) ve kilitli kapı göstergesi (kilit) belirir. Kullanıcı tarafından manüel durdurma sebebi bu sayfaya gelindiğinde hata kodu gösterilmez.

Kapı kilitlidir ve açmak için ekranın ortasına dokunmak gerekir. Kol yuvası kırmızı ışıklıdır.



ISLAK YÜK DEVİR SONU SAYFASI

Bir devir, sterilizasyon fazı sona erdikten sonra, kullanıcı tarafından manüel durdurma ile yarıda kesiliyorsa bu sayfa belirir. kazandaki yük sterildir, ancak tamamen kurutulmamıştır. yük sadece hemen akabinde kullanılabilir ve saklanamaz. Kapı kilitlidir ve açmak için ekranın ortasına dokunmak gerekir. Kol yuvası sarı ışıklıdır.

Aşağıdaki tablo tüm alarm mesajlarını, muhtemel hata nedenleriyle birlikte listeler; sterilizatörünüz ne zaman böyle bir hata kodu gösterirse, teknik servisi aramadan önce tabloda belirtilen işlemleri uygulayın.



KOD	TANIM	MUHTEMEL NEDEN	ÇÖZÜM
E01	Besleme geriliminde anormal değişiklik	Elektrik şebekesinde arıza veya besleme prizi uygun değil.	Makinenin uygun özelliklere sahip bir şebekeye bağlı olduğunu kontrol edin.
E02	Elektrik kesintisi.	1. Geçici elektrik kesintisi. 2. Termik çift kutuplu şalter müdahalesi. 3. Güvenlik termostatının müdahalesi	1. Elektriğin geri gelmesini bekleyin. 2. Makineyi yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin. 3. Sterilizatörü birkaç saat soğutun, makinenin ön cephesi üzerindeki güvenlik termostatını yeniden ayarlayın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E21	Sterilizasyon esnasında aşırı basınç	Sterilizasyon aşaması esnasında arıza.	Sterilizatörü soğutun, kazanda cüzi bir yük ile (tek bir tepsi) bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.



E22	Sterilizasyon esnasında yetersiz basınç	Sterilizasyon fazı esnasında arıza veya aşırı yük ya da buhar sızıntısı.	Sterilizatörü soğutun, ön cephe üzerinde sızıntı (kaçak) veya damlamalar olup olmadığını kontrol ederek, kazanda cüzi bir yük ile (tek bir tepsi) bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E23	Sterilizasyon esnasında aşırı ısı	Sterilizasyon aşaması esnasında arıza.	Sterilizatörü soğutun, kazanda cüzi bir yük ile (tek bir tepsi) bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E24	Sterilizasyon esnasında yetersiz ısı	Bir vakum fazı esnasında muhtemel bir sızıntı sebebiyle sterilizasyon fazı esnasında arıza.	Sterilizatörü soğutun, bir vakum testi gerçekleştirin. Pozitif sonuç durumunda, kazanda cüzi bir yük ile (tek bir tepsi) bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E25	Sterilizasyonda doymamış buhar.	Bir vakum fazı esnasında muhtemel bir sızıntı sebebiyle sterilizasyon fazı esnasında arıza.	Sterilizatörü soğutun, bir vakum testi gerçekleştirin. Pozitif sonuç durumunda, kazanda cüzi bir yük ile (tek bir tepsi) bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E26	Devir vakum eşiğine erişmek imkansız.	Bir vakum veya aşırı yük fazı esnasında hidrolik sızıntı.	Sterilizatörü soğutun, bir vakum testi gerçekleştirin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E27	Devir basınç eşiğine erişmek imkansız.	Buhar oluşum sisteminde arıza veya hidrolik sızıntı ya da aşırı yük.	Kazanda cüzi bir yük ile (tek bir tepsi) bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E28	Sert basınç değişimi.	Buharın aşırı ısınması veya basınç sensöründe arıza.	Sterilizatörü soğutun, kazanda cüzi bir yük ile (tek bir tepsi) bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E29	Kazan basıncını tahliye etmek imkansız.	Hidrolik devrede tıkanma veya solenoid vana bloke.	Sterilizatörü kapatın, birkaç saat soğumaya bırakın, kazanın ön kısmında tahliye filtresinin durumunu kontrol edin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E30	Basıncı harici değerle dengelemek imkansız.	Bakteri filtresinin tıkanması.	Makinenin ön cephesindeki bakteri filtresinin tıkalı olmadığını kontrol edin.
E31	Vakum testi esnasında minimum vakuma ulaşılmamış.	Vakum fazı esnasında hidrolik sızıntı.	Sterilizatörü soğutun, yeniden vakum testi gerçekleştirin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E32	Vakum testi esnasında maksimum vakuma ulaşılmamış.	Vakum fazı esnasında hidrolik sızıntı.	Sterilizatörü soğutun, yeniden vakum testi gerçekleştirin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E33	Vakum testinin denge aşaması esnasında sızıntı.	Kazanın bir contasından hidrolik sızıntı.	Sterilizatörü soğutun, yeniden vakum testi gerçekleştirin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E34	Vakum testinin muhafazası esnasında sızıntı.	Kazanın bir contasından hidrolik sızıntı.	Sterilizatörü soğutun, yeniden vakum testi gerçekleştirin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E35	Vakum testi esnasında anormal	Isıtma sisteminde problem.	Sterilizatörü soğutun, yeniden vakum testi gerçekleştirin. Problem devam ederse

	ISI.		teknik servis ile temasa geçin.
E41	Buhar jeneratörü ısı sensörü arızalı	Hassas unsurda veya sensör bağlantısında arıza.	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E42	Üst kenet ısı sensörü arızalı.	Hassas unsurda veya sensör bağlantısında arıza.	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E43	Alt kenet ısı sensörü arızalı.	Hassas unsurda veya sensör bağlantısında arıza.	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E44	Oda ısı ısı ikinci sensörü arızalı.	Hassas unsurda veya sensör bağlantısında arıza.	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E45	Oda ısı sensörü arızalı.	Hassas unsurda veya sensör bağlantısında arıza.	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E46	Basınç sensörü arızalı.	Hassas unsurda veya sensör bağlantısında arıza.	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E47	Kapı kapama sensörü arızalı.	Kapı kapama pozisyon şalterinde arıza.	Birkaç kez kapıyı kapatıp açmayı deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E48	Kapı kilit sensörü arızalı	Kapı kilit pozisyon şalterinde arıza.	Bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E51	Buhar jeneratörü devrede değil.	Buhar jeneratöründe veya elektronik kartta arıza veya buhar jeneratörü güvenlik termostatu müdahalesi.	Teknik servisle temasa geçin.
E52	Üst kenet etkin değil.	Üst kenette veya elektronik kartta arıza.	Teknik servisle temasa geçin.
E53	Alt kenet etkin değil.	Alt kenette veya elektronik kartta arıza.	Teknik servisle temasa geçin.
E54	Buhar jeneratörü ısı çok yüksek.	Elektronik kartta veya ısı sensöründe arıza.	Sterilizatörü kapatın ve birkaç saat soğumaya bırakın, bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E55	Üst kenet ısı çok yüksek.	Elektronik kartta veya ısı sensöründe arıza.	Sterilizatörü kapatın ve birkaç saat soğumaya bırakın, bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E56	Alt kenet ısı çok yüksek.	Elektronik kartta veya ısı sensöründe arıza.	Sterilizatörü kapatın ve birkaç saat soğumaya bırakın, bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E61	Su enjeksiyon pompası aktif değil.	Pompada veya elektronik kartta arıza.	Bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E62	Su enjeksiyonları tükenmiş.	Kazan aşırı yükü veya kireç sebebi tıkanma veya su enjeksiyon pompası etkin değil.	Kazanda cüzi bir yük ile (tek bir tepsi) bir sterilizasyon devri gerçekleştirmeyi deneyin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E81	Aquafilter deiyonizerinden su	Aquafilter ile hidrolik veya elektrik	Aquafilter'e doğru bağlantıların doğru olduğunu ve ezilmiş veya bükülmüş


	tedariki yok.	bağlantılarında hata veya elektronik arıza.	boruların olmadığını kontrol edin. Aquafilter® besleme musluğunun açık olduğunu kontrol edin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
E82	Temiz su minimum seviye sensörü arızalı.	Sensörde veya bağlantılarda arıza.	Teknik servisle temasa geçin.
E83	Devir verilerini kaydetmek imkansız.	Bellek kartında arıza.	Sterilizatörü kapatın, SD kartı belleğini çıkarın ve yeniden yerleştirin. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.

Aşağıdaki tabloda, sterilizatörün bir devrin başlatılmasını engelleyen bir problem algıladığı zaman sembolik şekilde veya kodlar aracılığıyla gönderdiği uyarı mesajları belirtilmiştir.

KOD	TANIM	ÇÖZÜM
	Kullanılan su seviyesi maksimumda	Kullanılmış su tankını boşaltın.
	Temiz su seviyesi minimumun altında.	Temiz su tankına artırılmış veya deiyonize su koyun.
	Kapı açıkken bir devir başlatılmak istendi.	Bir devir başlatmadan önce, kapıyı kapatın.
	Sterilizatör çok sıcak.	İstenen işlemi gerçekleştirebilmesi için sterilizatörün ısısı çok yüksek. Sterilizatörü soğutun ve kapısını açık bırakın.
	Aquafilter® deiyonizeri tarafından okunan iletkenlik kabul edilebilir değerlerin dışında ve otomatik su takviyesi yapmak imkansız.	Aquafilter deiyonizerinin kartuşlarını değiştirin.
	Etiket yazdırılıyor ve bir devir başlatmak imkansız.	Yazdırmanın sona ermesini bekleyin.

	Sterilizatör SD kart belleğini algılamıyor.	SD kart belleğinin mevcut olduğunu ve doğru şekilde yerleştirilmiş olduğunu kontrol edin.
	Sterilizatör SD kart belleğinin yazma ile korunduğunu algılıyor.	Sterilizatörü kapatın, SD kart belleğini çıkarın ve koruma şalterinin yazmaya izin verdiğini kontrol edin.
W43	Kapı kilit elektrikli mıknatısı arızalı	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
W44	Kapı kilit elektrikli mıknatısı kapı açıkken dışarı çıkmış.	Pimi sterilizatöre doğru iterek, elektrikli mıknatısı manüel olarak yerine sokun.
W90	Buhar jeneratörü ısı sensörü arızalı	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
W91	Üst kenet ısı sensörü arızalı.	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
W92	Alt kenet ısı sensörü arızalı.	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
W93	Oda ısısı ikinci sensörü arızalı.	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
W94	Basınç sensörü arızalı.	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.
W95	Oda ısı sensörü arızalı.	Sterilizatörü kapatın ve yeniden çalıştırın. Problem devam ederse teknik servis ile temasa geçin.

Aşağıdaki tabloda E-Memory yazılımının kurulum ve kullanımında karşılaşılabilecek hatalar özetlenmiştir. Belirtilen bilgilerin problemi çözmeye yeterli olmaması halinde, teknik servisle temasa geçin.

Microsoft Access Runtime otomatik olarak kurulmuyor.	Explorer'de CD-ROM'a ilişkin dizini açın, ART dizinini açın ve setup üzerine çift tıklayın.
SD kart belleğinden E-Memory Yazılımına veriler aktarılmıyor.	"bağlantı" bölümünde PC ve SD kart belleği arasındaki iletişimi kontrol edin.
E-Memory Yazılımı doğru şekilde kurulmuyor.	Minimum sistem gereksinimlerini, özellikle PC üzerine kurulmuş işletim sistemini kontrol edin.
E-Memory Yazılımı devir verilerini elektronik posta aracılığıyla göndermiyor.	PC'ye bir elektronik posta alıcısı kurduğunuzu ve bunun aktif olduğunu kontrol edin.
SD kart belleğinden PC'ye veri transferi çok yavaş.	E-Memory Yazılımının kurulu olduğu sistemin minimum gereksinimleri sınır eşliğinde. "Bağlantı" sayfasında hızlı edinme () tuşuna basın (bkz. paragraf "PC-SD KART BAĞLANTISI VE ÇIKARILMASI").

<p>E-Memory yazılımı başlatıldığında "Koruma uyarısı : dosya potansiyel olarak tehlikeli olabilir.....İptal et-Aç" diyen bir mesaj beliriyor.</p>	<p>Bu mesaj makro korumasının Access 2003'de orta seviyede olmasından kaynaklanır. "Aç" üzerine tıkladığında, her şey mükemmel çalışır. Access 2003 kurulum başlangıç mesajını iptal etmek için makro koruma seviyesi alçaltılabilir: Access2003'ü başlatın Araçlar—>Makro—>Koruma—>düşük seviye ve her şey problemsiz çalışır.</p>
<p>Masaüstündeki ikondan E-Memory Yazılımı başlatılırsa, MSACCESS.EXE arama sayfası belirir.</p>	<p>MS Access Runtime kurulumunda problem. Teknik servisle temasa geçin.</p>

EK 10

Opsiyonel düzenlerin tanımlanması

Aquafilter Deiyonizer

Aquafilter Deiyonizer, sterilizatörü otomatik olarak beslemek için, ana su şebekesine doğrudan bağlanarak su elde etmeyi mümkün kılan bir düzendir. E9 sterilizatörü-Aquafilter® deiyonizer arabirimi deiyonizerin direkt olarak sterilizatörden kontrol edilmesine imkan tanır.

Sistemin dayandığı prensip iyon değiş tokuşudur: sentetik matris, suda bulunan katyon ve anyonları hidrojen (H^+) ve hidroksit (OH^-) iyonlarıyla değiştirebilen gruplarla 'yüklenir'. Deiyonizer iletkenliği okumakta kullanılan ve bu nedenle üretilen suyun ne zaman sistem tarafından kabul edilebilir bir özelliğe sahip olmadığını bildirebilen bir sensör içerir. Reçineler yaklaşık 120 litre su üretebilme özelliğine sahiptir, ancak bu değer, giriş veya deiyonizerin kurulduğu bölge suyunun tuzluluğuna sıkı sıkıya bağlıdır. Reçinenin aktif tarafı doymuş ise ve sensör çıkan suyun kalite değerinin önceden belirlenen standart değerden yüksek olduğunu tespit etmişse, E9 sterilizatörü ekranında reçine değiştirme mesajı belirecektir. Üretilen suyun kalitesi ayrıca deiyonizer üzerindeki led tarafından da bildirilir, bu durumda cihaz ekranı üzerindeki mesaj haricinde, kırmızı ışığın yanması, deiyonizer tarafından üretilen suyun kalitesinin uygun olmadığını gösterir.



EURONDA S.p.A.
Via dell'Artigianato, 7 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) - ITALY
Tel. +39 0445 329811 - Fax +39 0445 865246 - Internet: www.euronda.com - E-mail: info@euronda.com